

KAPITOLU 325**ATT DWAR IL-PROMOZZJONI TA' NEGOZZI**

Biex iħajjar it-twaqqif ta' negozji godda u t-tkabbir ta' dawk li diġà jeżistu u biex jipprovdi dwar ħwejjeg li għandhom x'jaqsmu ma' hekk.

5 ta' Lulju, 1988

L-ATT XXI ta' l-1988 u ġie emendat bl-Atti: IX ta' l-1993, XVII ta' l-1994, XI u XV ta' l-1997, IV, VI u IX ta' l-2001, IV u VIII ta' l-2003; bl-Avviż Legali 42 of 2004; u bl-Att III ta' l-2004.

TAQSIM TA' L-ATT

		Artikoli
Taqsima I.	Preliminari	1-3
Taqsima II.	Inċentivi Prinċipali dwar Taxxa fuq l- <i>income</i>	4-15
Taqsima III.	Inċentivi ohra	16-24
Taqsima IV.	Garanzija ta' Inċentivi	25-31
Taqsima V.	Disposizzjonijiet Ġenerali	32-37
Taqsima VI.	Reati u Pieni	38-43
Taqsima VII.	Disposizzjonijiet dwar Hlas Tardiv fi Transazzjonijiet Kummerċjali	44-56
Taqsima VIII.	Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna Mogħtija mill-Istat	57-58
Taqsima IX.	Disposizzjonijiet Finali	59-61

TAQSIMA I

PRELIMINARI

Titolu fil-qosor.
Emendat:
IV. 2001.3.

Tifsir.
Emendat:
IX. 1993.2;
XI. 1997.2;
IV. 2001.4;
III. 2004.154.
Kap. 281.

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att dwar il-Promożżjoni ta' Negożji.

2. (1) F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem jew is-suġġett ma jitlobx xort'ohra -

"*accountant* u *uditor pubbliku ċertifikat*" tfisser individwu li għandu *warrant* biex jeżerċita din il-funzjoni mahruġ taht l-Att dwar il-Professjoni ta' l-*Accountancy*, jew soċjetà ta' individwi tali debitament reġistrata skond dak l-Att;

"bejgħ esportat" ifisser:

- (a) il-valur tal-prodotti esportati minn kumpannija kwalifikanti meqjus *free on board*; jew
- (b) il-valur skond il-fattura ta' prodotti jew servizzi mibjugħa jew mogħtija, skond il-każ, minn kumpannija kwalifikanti lil kumpannija kwalifikanti ohra permezz ta' kuntratt bil-miktub li jipprovdi espressament li l-kumpannija kwalifikanti li qed tixtri l-imsemmija prodotti jew servizzi se tesporthom jew l-istess kif xtrathom, jew suġġetti għall-ipproċessar ulterjuri jew inkorporati fi prodotti jew servizzi ohra, dejjem jekk din l-esportazzjoni tkun fil-fatt saret:

Izda dan l-imsemmi kuntratt irid jipprovdi wkoll illi ufficiel debitament awtorizzat biex jiffirma għannom tal-kumpannija li qed tixtri jagħti lill-kumpannija li qed tbiegħ dikjarazzjoni bil-miktub li tikkonferma li l-imsemmija prodotti jew servizzi kienu ġew esportati flimkien ma' garanzija li l-Korporazzjoni tista' teżamina d-dokumenti relattivi ta' l-esportazzjoni u l-ghoti ta' xi benefiċċju a bażi ta' dak li jipprovdi dan il-paragrafu huwa suġġett għal kundizzjoni li l-benefiċjarju jipproduci din id-dikjarazzjoni u garanzija flimkien ma' ċertifikat ta' l-udituri tal-kumpannija li qed tixtri li jikkonferma li d-dikjarazzjoni ta' l-ufficiel imsemmi hija sostanzjalment korretta; jew

- (c) il-valur ta' servizzi mogħtija jew imwettqa minn kumpannija kwalifikanti li jkunu esportati mill-istess kumpannija u fil-każ ta' kumpannija li tikkwalifika taht l-artikolu 3(1)(e) il-valur ta' servizzi mogħtija jew imwettqa lil kumpannija kwalifikanti ohra li tissodisfa d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4(1)(b);

"Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat" tfisser il-Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat imwaqqaf skond l-artikolu 57;

"dhul minn bejgħ esportat" ifisser "bejgħ esportat";

"intrapriża" tfisser individwu jew korp ta' persuni li jmexxu jew jeserċitaw kummerċ, negozju, professjoni jew vokazzjoni;

"korp ta' persuni" tfisser kull soċjetà, ghaqda jew assoċjazzjoni ta' persuni, sew jekk ikollhom personalità ġuridika sew jekk le;

"Korporazzjoni" tfisser il-Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta mwaqqfa bl-Att dwar il-Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta u meta jinhatru xi awtorità jew persuna oħra b'regolamenti preskritti mill-Ministru sabiex ikunu l-awtorità kompetenti li teżerċita xi wahda mill-funzjonijiet tal-Korporazzjoni taht dan l-Att, tinkludi lil kull tali awtorità jew persuna oħra b'eskluzjoni tal-Korporazzjoni; Kap. 202.

"kumpannija" tfisser -

- (a) kull soċjetà kostitwita taht l-Ordinanza dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali* jew l-Att dwar il-Kumpanniji li tkun jew soċjetà *en nom collectif*, in akkomandita jew kumpannija ta' responsabbiltà limitata; Kap. 168. Kap. 386.
- (b) kull korp kostitwit, inkorporat jew reġistrat barra minn Malta, u tax-xorta bhall-imsemmija soċjetajiet;
- (ċ) kull ghaqda koperativa hekk reġistrata kif imiss taht il-liġi xierqa li tkun għal dak iż-żmien fis-sehh f'Malta;

"kumpannija kwalifikanti" tfisser kumpannija li tmexxi jew tkun bi hsiebha tmexxi f'Malta, xi kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti unikament f'xi wahda mill-attivitàjiet imsemmija fl-artikolu 3(1)(a) sa (k);

"kumpannija Maltija" tfisser kumpannija fejn ċittadini ta' Malta, direttament jew indirettament, jew -

- (a) ikollhom iżjed minn nofs il-valur nominali tal-kapital azzjonarju mahruġ tagħha, eskluża xi parti minnu li, la għal dak li għandu x'jaqsam ma' dividendi l-anqas għal dak li għandu x'jaqsam ma' kapital, iġib xi dritt li jiehu schem f'aktar minn ammont speċifikat fi tqassim; jew
- (b) ikollhom iżjed minn nofs il-forza ta' votazzjoni;

"lukanda" tfisser lukanda liċenzjata bhala tali taht l-Att dwar Servizzi ta' l-Ivvjaġġar u tat-Turiżmu għal Malta, jew bini fil-kors ta' kostruzzjoni li hu mahsub li jiġi liċenzjat bhala hekk meta jitlesta; Kap. 409.

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-industrija u tinkludi, sa kemm ikun hekk awtorizzat, kull Segretarju Parlamentari awtorizzat għaldaqstant:

Izda għall-ghanijiet tat-Taqsima VIII, il-Ministru tfisser il-Ministru responsabbli għall-finanzi;

"persuna" tinkludi korp ta' persuni;

"preskritti" tfisser preskritti b'regolamenti taht dan l-Att;

"programm ta' riċerka u żvilupp" tfisser programm ta' stħarriġ jew riċerka sistematiċi mwettqa f'kull kamp tax-xjenza jew tat-teknoloġija permezz ta' esperimentazzjoni jew analiżi, u jinkludi:

*Imhassra bl-Att XXV ta' l-1995 (Kap. 386).

- (a) riċerka bażika li tikkonsisti f'attivitajiet magħmula għall-avvanz ta' l-għerf xjentifiku jew teknoloġiku;
- (b) riċerka applikata li ssir bl-iskop li finalment tiġi applikata b'mod speċifiku;
- (c) żvilupp li jinvolvi l-użu ta' riżultati ta' riċerka bażika u applikata kif imsemmi qabel bl-iskop li jiġi mahluq materjal ġdid jew jiġi mtejjeb materjal, metodi, prodotti jew proċessi eżistenti, iżda ma jinkludix id-disinn, il-provi u l-analiżi ta' rutina jew li jsir minn żmien għal żmien ta' tagħmir jew prodotti għall-fini ta' kontroll tal-kwalità jew tal-kwantità, u t-tibdil ta' rutina jew li jsir minn żmien għal żmien ta' prodotti jew proċessi li diġà jeżistu;

Kap. 123.

"taxxa fuq l-income" tfisser taxxa ntaxxata jew taxxabli taht id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-Income;

"uffiċjal pubbliku" għandha l-istess tifsir kif mogħti lilha bl-artikolu 124 tal-Kostituzzjoni ta' Malta.

(2) Il-liġijiet imsemmija f'dan l-Att jinkludu kull liġi oħra li tista' ssir minflok dawn il-liġijiet, u fejn hemm riferenza f'dan l-Att għal disposizzjonijiet speċifiċi ta' xi liġi eżistenti, din ir-riferenza għandha titqies li tinkludi wkoll riferenza għad-disposizzjonijiet korrispondenti ta' xi liġi li tkun saret minflok dik il-liġi.

(3) Kliem u espressjonijiet li jintużaw f'dan l-Att u f'liġijiet oħra msemmija f'dan l-Att, għandhom, sakemm ma hemmx tifsira tagħhom f'dan l-Att, jiftiehmu u jingħatalhom l-istess tifsir f'dan l-Att bħal dak li għandhom fil-liġijiet l-oħra msemmija.

(4) Kulfejn f'dan l-Att issir riferenza għal inċentivi u benefiċċji mahsubin b'dan l-Att, dik ir-riferenza għandha tinqara u tiftiehem bħala li tinkludi inċentivi u benefiċċji preskritti taht dan l-Att.

Benefiċjarji taht
dan l-Att.
Emendat:
IX. 1993.3;
XI. 1997.3;
IV. 2001.5;
IV. 2003.8.

3. (1) Kemm-il darba ma jiġix xort'oħra provdut minn jew taht dan l-Att l-inċentivi u l-benefiċċji mahsubin bi jew taht dan l-Att għandhom ikunu dovuti lil u miksuba minn intrapriża li tmexxi jew tkun bi hsiebha tmexxi, f'Malta, kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti biss fi -

- (a) il-produzzjoni, manifattura, titjib, immuntar, proċessar, tiswija, preservar jew manteniment ta' kwalunkwe oġġett, materjal, komodità (inkluż *computer software*), tagħmir, impjant jew makkinarju; jew
- (b) l-ghoti ta' servizz ta' natura industrijali li jkun jixbah l-attivitajiet imsemmija fil-paragrafu (a), inklużi t-tiswija, manteniment, thaddim, installar, spezzjoni jew prova ta' impjant, makkinarju jew tagħmir u riċiklaġġ jew trattament ta' skart; jew
- (c) sajd jew akwakultura fuq skala kbira; jew
- (d) agrikoltura, trobbija ta' bhejjem fi rziezet jew ortikoltura fuq skala kbira; jew

- (e) l-ghoti ta' servizzi minn kumpanija lil persuni mhux residenti jew lil kumpanija kwalifikanti li tissodisfa d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4(1)(b), kemm jekk is-servizz jiġi mwettaq jew moghti f'Malta jew minn Malta, iżda servizz bhal dan irid ikun ġie stabbilit mill-Ministru bhal servizz għall-esportazzjoni kwalifikanti; jew
- (f) l-ghoti ta' servizz ta' appoġġ kwalifikanti kif jista' jiġi stabbilit mill-Ministru; jew
- (g) l-esportazzjoni ta' prodotti jew servizzi prodotti jew moghtija skond il-każ, minn kumpaniji kwalifikanti ohra; jew
- (h) programmi ta' riċerka u ta' żvilupp; jew
- (i) l-attivitajiet stabbiliti fl-artikolu 11 ta' l-Att dwar il-Portijiet Hielsa ta' Malta u mmexxija prinċipalment f'xi port hieles kif imfisser b'dak l-Att, minn kumpanija li jkollha liċenza taht dak l-Att; Kap. 334.
- (j)
 - (i) it-thaddim ta' stabbilimenti tal-*catering*, *guest houses*, *hostels*, lukandi u postijiet għall-btala kif imfissra fl-Att dwar Servizzi ta' l-Ivvjaġġar u tat-Turiżmu għal Malta, u li jinkwadraw f'dawk il-kategoriji li jistgħu jiġu preskritti; jew Kap. 409.
 - (ii) l-imprendiment ta' xi proġett li jkun ta' benefiċċju għall-industrija tat-turiżmu kif jista' jiġi preskritt;
- (k) il-produzzjoni ta' films prinċipali, films u programmi televiżivi, produzzjonijiet ta' reklamar jew riklami, u dokumentarji:

Iżda meta jsir xi provvediment minn jew taht dan l-Att għal inċentiva jew benefiċċju li għandhom jinkisbu minn kumpanija kwalifikanti, kull tali inċentiva jew benefiċċju għandhom ikunu dovuti u jinkisbu biss minn kumpanija li tmexxi jew tkun bi hsiebha tmexxi, f'Malta, dak il-kummerċ jew negozju.

(2) Minkejja kull disposizzjoni ohra f'dan l-Att, f'każ ta' attivitajiet imsemmija fis-subartikolu (1)(ċ) sa (k), l-inċentivi u l-benefiċċji kontemplati b'dan l-Att ikunu biss dovuti lejn u jinkisbu minn kumpanija wara l-approvazzjoni tal-proġett mill-Korporazzjoni, u fl-ghoti ta' din l-approvazzjoni kif imsemmi, il-Korporazzjoni tista' timponi dawk il-kundizzjonijiet li jidhrilha xierqa:

Iżda b'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, il-Korporazzjoni ma għandhiex tapprova proġetti li jinkwadraw taht is-subartikolu (1)(e).

(3) Minkejja kull disposizzjoni ohra f'dan l-Att, l-inċentivi u l-benefiċċji moghtija bl-artikolu 4 u 5 ma jkunux dovuti u ma jinkisbux minn kummerċ jew negozju li jikkwalifika taht is-subartikolu (1)(g).

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

(4) Kumpannija li tikkwalifika taht is-subartikolu (1)(h) tikkwalifika biss ghal dawk l-inċentivi u benefiċċji kkontemplati b'dan l-Att skond kif jista' jistabbilixxi l-Ministru. B'zieda ma' dawn l-inċentivi, il-Ministru jista' wkoll jistabbilixxi inċentivi u benefiċċji speċjali ohra, li jinkludu ghotjiet ta' flus, li jistghu jinghataw lil dawn il-kumpanniji.

(5) Negozzju jew kummerċ maħsub fis-subartikolu (1) għandu jkun negozzju jew kummerċ li attwalment u fiżikament jitmexxa jew jiġi eżerċitat f'Malta, b'mod iżda, li meta s-servizzi msemmija fis-subartikolu (1)(b), (f) u (g) jinghata barra minn Malta, dak is-servizz għandu jitmexx, għall-finijiet ta' dan l-artikolu, li inghata f'Malta, jekk is-servizz innifsu ikun inghata kollu kemm hu jew fil-biċċa l-kbira tiegħu minn ċittadini ta' Malta.

(6) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 25, il-Ministru jista' minn żmien għal żmien fuq riżoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati b'avviż fil-Gazzetta jeskludi minn xi wieħed jew minn kull inċentiv u benefiċċju maħsubin taht dan l-Att kumpanniji li altrimenti kienu jkunu kumpanniji kwalifikanti iżda li l-kummerċ jew in-negozzju tagħhom jinkludi attivitajiet imsemmija f'dak l-avviż.

(7) Kull avviż pubblikat skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (6) jista' jiġi sussegwentement revokat jew mibdul mill-Ministru fuq riżoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati.

(8) L-inċentivi u l-benefiċċji maħsubin taht dan l-Att huma dovuti biss għar-rigward ta' attivitajiet li graw nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987, u għar-rigward ta' qligħ jew profitt magħmul wara dik id-data:

Iżda, minkejja kull disposizzjoni ohra ta' dan l-Att fir-rigward ta':

- (a) proġetti approvati mill-Korporazzjoni taht is-subartikolu (1)(c), (d), (e), (f), (g) u (h); jew
- (b) it-thaddim tal-paragrafi (b) u (d) tat-tifsira ta' "bejgħ esportat" fl-artikolu 2,

l-inċentivi u l-benefiċċji kkontemplati f'dan l-Att ma jkunux dovuti rigward attivitajiet li jsehhu qabel l-1 ta' Jannar, 1992, u fir-rigward ta' qligħ jew profitti magħmula qabel dik id-data:

Iżda wkoll, minkejja kull disposizzjoni ohra ta' dan l-Att fir-rigward ta' kumpanniji kwalifikanti inkorporati barra minn Malta, l-inċentivi u l-benefiċċji kkontemplati f'dan l-Att jistghu jiġu akkwistati biss minn kumpanniji kwalifikanti reġistrati bhala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji, rigward l-attivitajiet tagħhom li jiġru nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1997:

Iżda wkoll l-inċentivi u l-benefiċċji kkontemplati fl-artikolu 6(1), fl-artikolu 8(7), fl-artikolu 9, fl-artikolu 15 u fl-artikolu 24B jistghu jiġu akkwistati biss minn kumpannija kostitwita taht il-Liġi Maltija:

Iżda wkoll l-inċentivi u l-benefiċċji maħsubin bi jew taht dan l-Att għandhom biss ikunu disponibbli għal kumpanniji li jikkwalifikaw taht xi wahda mid-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 3(1)(i)

sa (k) minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*.

(9) Il-Ministru għandu f'Jannar ta' kull sena jippubblika lista fil-Gazzetta ta' kumpanniji li hađu benefiċċji taħt is-subartikolu (1)(h) flimkien ma' deskrizzjoni ġenerali ta' l-attivitajiet tal-kumpannija u ta' xi *cash grants* li tibbenefika minnhom il-kumpannija skond dan l-Att.

(10) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 4(6), 5(7), 5A(6) u 15, b'seħh mis-sena ta' stima 2004 ebda kumpannija ma jkollha jedd għall-inċentivi provduti bl-artikoli 4, 5 u 5A ta' dan l-Att:

Iżda kumpannija tista' tikkwalifika għal dawk il-benefiċċji jew inċentivi li l-Ministru jista' jippreskrivi.

3A. (1) Meta permezz ta' riżoluzzjoni straordinarja jiġi deċiż li jsir it-trasferiment tal-kummerċ jew negozju ta' kumpannija li hija kostitwita taħt il-Liġi Maltija, minn issa 'l quddiem imsemmija bħala l-ewwel kumpannija, lil kumpannija reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji, minn issa 'l quddiem imsemmija bħala t-tieni kumpannija, u l-Korporazzjoni hija sodisfatta li l-azzjonisti benefiċċjarji aħħarja ta' dawn iż-żewġ kumpanniji huma l-istess u mhumiex residenti f'Malta, -

Trasferiment ta' negozju lil kumpannija barranija.
Miżjud:
XI. 1997.4.
Kap. 386.

- (i) id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet kollha ta' l-ewwel kumpannija li johorġu mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, jiġu meqjusa li huma d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tat-tieni kumpannija daqs li kieku tali drittijiet u obbligazzjonijiet kienu jappartjenu minn dejjem lit-tieni kumpannija;
- (ii) it-tieni kumpannija tkun intitolata għall-inċentivi u benefiċċji kkontemplati b'dan l-Att bl-istess mod li l-ewwel kumpannija kienet tkun intitolata kieku t-trasferiment tan-negozju ma seħhx u dan irrispettivament jekk l-ewwel kumpannija gietx xolta jew le.

(2) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandu japplika, *mutatis mutandis*, fejn kumpannija reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji tittrasferixxi n-negozju tagħha lil kumpannija kostitwita taħt il-Liġi Maltija u f'dan il-każ fis-subartikolu (1) "l-ewwel kumpannija" għandha tfisser kumpannija reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji u "it-tieni kumpannija" għandha tfisser kumpannija kostitwita taħt il-Liġi Maltija.

Kap. 386.

(3) Għall-iskopijiet ta' dan l-artikolu kummerċ jew negozju għandu jiġi meqjus li ġie trasferit meta -

- (i) l-assi tangibbli kollha ta' l-ewwel kumpannija jiġu trasferiti lit-tieni kumpannija, liema kumpannija tuża tali assi fit-twettiq ta' l-istess tip ta' kummerċ jew negozju li kien jitwettaq

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

mill-ewwel kumpannija; u

- (ii) il-klijenti tat-tieni kumpannija huma sostanzjalment l-istess bhal ta' l-ewwel kumpannija.

(4) Wara li tkun sodisfatta li d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu jkunu ġew osservati, il-Korporazzjoni tista' tohroġ ċertifikat għal dan l-iskop, liema ċertifikat għandu jikkostitwixxi prova suffiċjenti għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dan l-artikolu.

TAQSIMA II

INĊENTIVI PRINĊIPALI DWAR TAXXA FUQ L-INCOME

*Tax Holidays.
Emendat:
IX. 1993.4;
XI. 1997.5;
IV. 2001.6.*

Kap. 386.

4. (1) Meta kumpannija kwalifikanti -

(a) hija kumpannija -

- (i) li ġiet ikkostitwita taht il-Liġi Maltija nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987; jew

- (ii) hija kumpannija inkorporata barra minn Malta u li ġiet reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987 rigward biss l-attivitàjiet tagħha li jiġru nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1997; u

- (b) bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (5), iddahhal minn bejgh esportat mhux anqas minn hamsa u disghin fil-mija tad-dhul kollu mill-bejgh, u

- (c) tmexxi jew teżerċita negozju jew kummerċ li ma jikkonsistix biss jew fil-parti l-kbira fis-sempliċi espansjoni, duplikazzjoni jew sostituzzjoni ta' kummerċ jew negozju li qabel kien jitmexxa jew jiġi eżerċitat f'Malta minn xi persuna li hija b'xi mod, dirett jew indirett, konnessa jew assoċjata ma' tali kumpannija permezz ta' azzjonijiet, votazzjoni jew drittijiet oħra ta' proprjetà jew ta' kontroll, irrISPettivament mill-persuna li fiha kienu jew setgħu kienu vestiti dawk id-drittijiet,

dik il-kumpannija tkun eżenti mit-taxxa fuq l-income fuq il-qligh jew profitti magħmula mill-kummerċ jew negozju tagħha tul għaxar snin ta' stima konsekuttivi, liema snin għandhom ikunu kompriżi fl-ewwel tnax-il sena ta' stima tal-kumpannija skond kif tistabbilixxi l-kumpannija b'avviż irrevokabbli mogħti bil-miktub lill-Korporazzjoni mhux aktar tard minn tmiem it-tielet sena ta' stima:

Iżda fil-każ ta' kumpannija li tkun intitolata li tikseb l-eżenzjoni mahsuba f'dan is-subartikolu, skond is-subartikolu (3)(b), it-tnax il-sena ta' stima msemmija f'dan is-subartikolu jkunu t-tnax il-sena ta' stima tal-kumpannija minnufih wara s-sena li fiha inkisbu l-ishma tagħha, u l-għaxar snin konsekuttivi ta' stima li dwarhom l-

eżenzjoni mit-taxxa fuq *l-income* tista' tapplika għandhom ikunu kompriżi f'dawn it-tnax il-sena ta' stima kif jista' jiġi stabbilit mill-kumpannija permezz ta' avviż bil-miktub irrevokabbli lill-Korporazzjoni, liema avviż għandu jingħata sa mhux aktar tard minn tmien it-tielet sena ta' stima li taħbat fil-perjodu imsemmi ta' tnax il-sena ta' stima.

(2) Meta kumpannija ddahhal minn bejgħ esportat anqas minn hamsa u disghin fil-mija tad-dhul mill-bejgħ tagħha fi kwalunkwe sena li tiġi minnufih qabel sena ta' stima kompriża fl-ghaxar snin ta' stima konsekuttivi msemmija fis-subartikolu (1), dik il-kumpannija titlef l-eżenzjoni mogħtija taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għal dik is-sena ta' stima:

Izda t-telf ta' l-eżenzjoni imsemmi għal kwalunkwe sena kif jingħad qabel ma jservix biex -

- (a) jolqot id-dritt tal-kumpannija għall-eżenzjoni fi kwalunkwe sena oħra ta' stima; jew
- (b) jikseb eżenzjoni taħt dan l-artikolu għall-kumpannija għal kwalunkwe sena li ma tkunx kompriża fl-ghaxar snin ta' stima konsekuttivi originali.

(3) Għall-finijiet tas-subartikolu (1) -

- (a) l-akkwist minn kumpannija ta' xi kummerċ jew negozju li qabel kien jitmexxa jew jiġi eżerċitat minn xi persuna li ma jkollhiex rabta mal-kumpannija skond il-paragrafu (ċ) ta' dak is-subartikolu ma jikkwalifikax lil dik il-kumpannija biex tikseb l-eżenzjoni mit-taxxa fuq *l-income* mahsuba b'dan l-artikolu;
- (b) meta fl-1 ta' Ġunju, 1987, kumpannija kienet kontrollata ta' l-anqas fil-hamsin fil-mija direttament jew indirettament mill-Gvern u mhux anqas minn hamsin fil-mija ta' l-azzjonijiet tal-kumpannija kienu direttament jew indirettament proprjetà tal-Gvern, jekk dawn l-azzjonijiet jiġu akkwistati kollha minn persuna li ma tkunx taħt il-kontroll tal-Gvern, din il-kumpannija tkun kwalifikata biex tiegħu l-eżenzjoni msemmija fis-subartikolu (1) jekk tkun kumpannija kwalifikanti u jekk tkun tissodisfa l-kundizzjoni msemmija fil-paragrafu (b) tas-subartikolu msemmi.

(4) *L-income* ta' xi kumpannija għal xi sena ta' stima li matulha tapplika eżenzjoni mit-taxxa fuq *l-income* taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandu jiġi kalkulati bil-mod kif imfisser fl-Att dwar it-Taxxa fuq *l-Income* u skond id-disposizzjonijiet tiegħu:

Kap. 123.

Izda:

- (a) id-disposizzjonijiet ta' dak l-Att għandhom jinqabżu jew jinbidlu skond il-hteġa li tohroġ mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;
- (b) id-dritt għal tnaqqis taħt id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 12 għal xi sena ta' stima li matulha tapplika eżenzjoni skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu

Kap. 123.

ghandu jithalla għall-ewwel sena ta' stima li tiġi eżatt wara l-ghaxar snin ta' stima konsekuttivi msemmija fis-subartikolu (1);

- (ċ) kull telf mhux assorbit jew *allowance* kapitali mhux assorbita (inklużi l-*allowances* maħsubin taht dan l-Att) fl-aħhar ta' kwalunkwe sena ta' stima eżenta mit-taxxa fuq l-*income* skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom jitmexxew 'il quddiem strettament bil-mod kif imsemmi fl-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, anke jekk tmexxija 'l quddiem bħal din tkun minn sena ta' eżenzjoni għal sena li fiha ma tapplikax tali eżenzjoni:

Izda wkoll jekk, matul xi sena waħda li taħbat fil-perjodu ta' ghaxar snin ta' stima konsekuttivi msemmija fis-subartikolu (1), kumpannija kwalifikanti tonqos milli tikkwalifika għall-inċentiv taht dak is-subartikolu, kull jedd taht il-paragrafu (b) jista', jekk hekk tagħzel il-kumpannija, jiġi utilizzat bħala tnaqqis kontra l-*income* taxxabli tiegħu ta' l-ewwel sena jew ta' xi snin ta' stima sussegwenti li dwarhom il-kumpannija ma tikkwalifikax għaldaqstant.

(5) Minflok il-kliem "mhux anqas minn hamsa u disghin fil-mija tal-produzzjoni" fis-subartikolu (1) għandhom jidhlu l-kliem "sostanzjalment kollox mill-produzzjoni" u s-subartikolu (2) għandu jiftiehem b'dan il-mod f'kull linja partikolari ta' produzzjoni, manifattura jew servizz kif iffissat mill-Ministru b'avviż pubblikat fil-Gazzetta u f'dak il-każ il-kliem "sostanzjalment kollox" għandhom ifissru dak il-perċentwali akbar minn hamsa u disghin fil-mija li l-Ministru jsemmi fl-istess avviż:

Izda dan il-bdil f'kull każ ta' kumpannija kwalifikanti, japplika biss mill-ewwel perijodu ta' kunteġġ tagħha li jibda wara d-data li fiha jiġi pubblikat avviż kif imsemmi qabel.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal:

- (a) kumpanniji kwalifikanti li kienu jeżistu fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data u, fil-każ ta' kumpanniji inkorporati barra minn Malta u li kienu reġistrati bħala kumpanniji barranin skond l-Att dwar il-Kumpanniji, li kienu hekk reġistrati fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data;
- (b) kumpanniji kwalifikanti inkorporati f'Malta jew reġistrati bħala kumpanniji barranin wara dik id-data li jmxu jew ikunu bi hsiebhom imexxu xi kummerċ jew negozju li jkollu x'jaqsam ma' xi proġett li dwaru l-Korporazzjoni tkun approvat, qabel dik id-data, l-ghoti ta' xi għajjnuna skond dan l-Att:

Kap. 386.

Izda mid-data hawn aktar qabel imsemmija, ebda kumpannija ma għandha tikkwalifika għall-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu skond is-subartikolu (3)(b).

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

5. (1) Meta kumpanija kwalifikanti iżżid il-bejgħ esportat tagħha fuq il-bejgħ esportat li jkun sar tul żmien bażi, bil-perċentaġġi msemmija fis-subartikolu (5) fi kwalunkwe sena ta' stima, iż-żieda fil-profitt mill-esportazzjoni li tagħmel dik il-kumpanija f'dik is-sena miż-żieda fil-bejgħ esportat għandu jkun eżenti mit-taxxa fuq l-*income*.

Skema ta' inċentivi għall-esportazzjoni.
Emendat:
IX. 1993.5;
XI. 1997.6;
IV. 2001.7.

(2) Iż-żieda fil-profitti eżenti mit-taxxa skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandha tiġi kalkolata skond din il-formola:

$$("Y" \times "X") - ("B" \times "A")$$

$$("Z" - \quad) ("C" - \quad)$$

li fiha:

"A" = profitti fiż-żmien bażi

"B" = bejgħ esportat tul iż-żmien bażi

"C" = bejgħ totali tul iż-żmien bażi

"X" = profitti magħmula fis-sena ta' stima

"Y" = bejgħ esportat fis-sena ta' stima

"Z" = bejgħ totali fis-sena ta' stima.

Għall-finijiet tal-kalkolu taż-żieda fil-profitti eżenti mit-taxxa skond id-disposizzjonijiet ta' dan is-subartikolu jew il-profitti eżenti mit-taxxa jew intaxxati b'rata mnaqqa ta' taxxa għall-finijiet ta' l-artikolu 5A għal kwalunkwe sena ta' stima (minn issa 'l quddiem f'dan is-subartikolu msemmija s-sena ta' stima rilevanti), meta kumpanija kwalifikanti tkun biddlet id-data li fiha jagħlaq il-perjodu ta' kontjar għall-finijiet ta' l-artikolu 11 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* u l-profitti ta' tali perjodu ta' kontjar għandhom jiġu ntaxxati -

Kap. 123.

(i) f'xi sena ta' stima kompriża fi żmien bażi; jew

(ii) f'xi sena ta' stima rilevanti,

il-valur tal-bejgħ totali, tal-bejgħ esportat u l-profitti tal-perjodi ta' kontjar, jew fejn applikabbli tal-perjodu ta' kontjar, li l-profitti tagħhom huma ntaxxati fis-sena ta' stima kompriża fiż-żmien bażi, għandhom jiġu mnaqqa jew miżjuda, kif ikun il-każ, billi jiġi multiplikat il-valur attwali ta' tali bejgħ totali, bejgħ esportat u profitti bin-numru ta' granet kompriži fil-perjodu ta' kontjar li l-profitti tiegħu huwa ntaxxat fis-sena ta' stima rilevanti u r-riżultat jiġi diviż bin-numru ta' granet kompriži fl-imsemmija perjodi jew perjodu ta' kontjar skond il-każ.

(3) Għall-finijiet tal-kalkolu indikat fis-subartikolu (2) -

(a) għandu jiġi eskluż kull *income* li l-kumpanija ma ddahhalx mill-kummerċ jew negozju u kull bejgħ jew xi element ieħor mit-*turnover* tagħha li ma hix marbuta mal-kummerċ jew in-negozju tagħha;

(b) "profitti" u "*income*" għandhom f'kull każ jitqiesu kif kompriži fl-*income* taxxabbli tal-kumpanija għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income* wara li jittiehdu in

Kap. 386.

konsiderazzjoni, fejn ikun il-każ, xi inċentiv jew benefiċċju li l-kumpannija tkun akkwistat skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;

- (c) telf li jsir f'xi sena ta' stima kompriża fiż-żmien bażi għandu jittqies bħala profitt zero;
- (d) fejn kumpannija ma kenitx kostitwita, jew fil-każ ta' kumpannija kwalifikanti li tkun inkorporata barra minn Malta, tali kumpannija ma kenitx registrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji, matul sena ta' stima kompriża fi żmien bażi, il-kumpannija tittqies bħala li kellha profitt zero matul dik is-sena ta' stima.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, il-profitti u bejgħ esportat tul żmien bażi għandhom ikunu l-medja tal-profitti u tal-bejgħ esportat tul żmien ta' sentejn ta' stima konsekuttivi kif ġej:

Sena ta' Stima	Żmien Bażi
1989 sa 1993	sena ta' stima: 1987 u 1988
1994	1988 u 1989
1995	1989 u 1990
1996	1990 u 1991
1997	1991 u 1992
1998	1992 u 1993
1999	1993 u 1994
2000	1994 u 1995
2001	1995 u 1996:

Iżda ż-żmien bażi għas-sena ta' stima 2002 u għas-snin ta' stima sussegwenti għandhom jiġu determinati billi jiżdiedu b'sena wahda s-snin kompriži fiż-żmien bażi għas-sena ta' stima preċedenti.

(5) L-eżenzjoni mit-taxxa fuq l-*income* taht dan l-artikolu hija dovuta meta ż-żieda fil-bejgħ esportat ikun ta' -

- (a) għaxra fil-mija jew iżjed fuq iż-żmien bażi korrispondenti fl-ewwel sena ta' eżenzjoni;
- (b) hmistax fil-mija jew iżjed fuq iż-żmien bażi korrispondenti fit-tieni sena ta' eżenzjoni; u
- (c) hamsa u għoxrin fil-mija jew iżjed fuq iż-żmien bażi korrispondenti fit-tielet sena u snin sussegwenti ta' eżenzjoni:

Iżda kumpannija kwalifikanti tista' tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għal mhux aktar minn għaxar snin ta' stima, liema għadd ta' snin m'għandux għalfejn ikun konsekuttiv.

(6) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu japplikaw biss għal:

- (a) kumpannija kwalifikanti kostitwita qabel l-1 ta' Ġunju, 1987, u għal

- (b) kumpannija kwalifikanti kostitwita f'dik id-data jew wara, jekk dik il-kumpannija kienet intitolata tgawdi f'xi sena ta' stima mill-eżenzjoni mahsuba fl-artikolu 4 li kieku ma kienx ghad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1)(b).

(7) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal:

- (a) kumpannija kwalifikanti li kienu jeżistu fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data u, fil-każ ta' kumpannija inkorporati barra minn Malta u li kienu reġistrati bhala kumpannija barranin skond l-Att dwar il-Kumpanniji, li kienu hekk reġistrati fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data;
- (b) kumpannija kwalifikanti inkorporati f'Malta jew reġistrati bhala kumpannija barranin wara dik id-data u li kien ikollhom dritt li jibbenefikaw mid-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4 hlief għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1)(b) tiegħu,

u dawk il-kumpanniji għandhom jibqgħu hekk ikollhom jedd għall-inċentiva mahsuba taht dan l-artikolu sa u inkluża s-sena ta' stima 2021 jew kwalunkwe data ohra li tiġi stabbilita mill-Ministru.

5A. (1) Meta kumpannija kwalifikanti tagħmel nefqa fl-akkwist ta' assi kwalifikanti u n-nefqa totali tal-kumpannija għal dawk l-assi f'xi sena rilevanti u fis-sitt perijodi ta' kontjar ta' qabel-

Skema ta' inċentivi għall-investment.
Mizjud:
XI. 1997.7.
Emendat:
IV. 2001.8.

- (a) tkun ekwivalenti għal jew tkun aktar minn perċentaġġ (f'dan is-subartikolu magħruf bhala "il-perċentaġġ kwalifikanti") tal-bejgħ totali tal-kumpannija għall-istess perijodu, l-*income* li tikseb tali kumpannija, mill-kummerċ jew negozju tagħha, matul is-sena rilevanti li jkun proporzjonalment attribwibbli għaż-żieda fil-bejgħ esportat tagħha kif stabbilit skond is-subartikolu (2), għandu jiġi intaxxat b'rata mnaqqsa ta' taxxa fuq l-*income* li tiġi determinata b'referenza għall-perċentaġġ kwalifikanti kif ġej:

Perċentaġġ kwalifikanti	Rata mnaqqsa ta' taxxa fuq l- <i>income</i> applikabbli
%	%
8	17.50
9	8.75
10	0.00

Izda s-sitt perijodi ta' kontjar ta' qabel is-sena rilevanti għandhom ikunu perijodi ta' kontjar li l-profitti tagħhom isiru suġġetti għall-hlas tat-taxxa fuq l-*income* fis-sena ta' stima 1998 jew fis-sena ta' stima

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

ta' wara u, fejn il-ghadd ta' dawn il-perijodi ta' kontjar li jiġu qabel is-sena rilevanti ikun anqas minn sitta, il-perċentaġġ kwalifikanti msemmi aktar qabel f'dan il-paragrafu għandu jiġi stabbilit għall-perijodu ta' żmien li jibda mill-ewwel ġurnata tal-perijodu ta' kontjar li l-profitti tiegħu jsiru suġġetti għall-hlas tat-taxxa fuq l-*income* fis-sena ta' stima 1998 u li jintemm fl-aħħar jum tas-sena rilevanti:

Iżda wkoll f'każ li kumpannija ma kinetx teżisti matul is-sitt snin kollha li jiġu qabel is-sena rilevanti, il-perċentaġġ kwalifikanti msemmi f'dan is-subartikolu għandu jiġi stabbilit għal perijodu li matulu tkun eżistiet il-kumpannija;

jew

- (b) tkun uguali għal jew tkun aktar minn Lm7,000,000, l-*income* li tikseb tali kumpannija mill-kummerċ jew negozju tagħha matul is-sena rilevanti li jkun proporzjonalment attribwibbli għaž-żieda fil-bejgħ esportat tagħha kif stabbilit skond is-subartikolu (2) għandu jkun mehlus mit-taxxa fuq l-*income*:

Iżda jekk:

- (i) l-ghadd ta' granet kompriżi fil-perijodu ta' żmien li jibda mill-ewwel jum tal-perijodu ta' kontjar il-profitti ta' liema jsiru suġġetti għall-hlas tat-taxxa fuq l-*income* fis-sena ta' stima 1998 u li jintemm fl-aħħar jum tas-sena rilevanti, ikun ta' anqas minn elfejn hames mija u hamsa u hamsin; jew
- (ii) l-ghadd ta' granet kompriżi fis-sena rilevanti u fis-sitt perijodi ta' kontjar ta' qabel ikun anqas jew aktar minn elfejn hames mija u hamsa u hamsin,

l-ammont ta' Lm7,000,000 għandu jiġi miżjud jew imnaqqas għal ammont li tasal għalih billi timmultiplika l-ammont ta' Lm7,000,000 bil-proporzjon li l-ghadd ta' granet kompriżi fil-perijodi msemmija jkollhom għal elfejn hames mija u hamsa u hamsin ġurnata.

- (2) L-*income* li kumpannija kwalifikanti tikseb mill-kummerċ jew minn negozju tagħha matul is-sena rilevanti u li jkun mehlus mit-taxxa fuq l-*income* jew li jiġi intaxxat b'rata mnaqqsa ta' taxxa fuq l-*income* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1), għandu jiġi kkalkulat skond il-formula stabbilita fl-artikolu 5(2):

Iżda kumpannija kwalifikanti ma tistax titlob xi benefiċċju taht dan l-artikolu għal xi sena ta' stima li fiha tkun talbet ukoll xi benefiċċju taht l-artikolu 5.

- (3) Kumpannija kwalifikanti tista' tibbenefika għall-inċentiv taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għal mhux aktar minn għaxar snin ta' stima, liema għadd ta' snin m'għandux għalfejn ikun konsekuttiv.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu -

- (a) għandu jiġi eskluż kull *income* li ma jinkisbx mill-kumpannija mill-kummerċ jew negozju tagħha;
- (b) l-ammont ta' bejgħ totali u ta' bejgħ esportat għandu jiġi meqjus *free on board* u f'każ ta' bejgħ li jsir fuq kuntratt ta' xogħlijiet, dan għandu jinkludi l-valur *uninvoiced* tal-materjal u *components* provduti mill-klijent.

(5) F'dan l-artikolu -

"nefqa fl-akkwist ta' assi kwalifikanti" tfisser nefqa li ssir fl-akkwist ta' assi rigward liema tista' ssir talba għall-*allowance* għall-investiment skond l-artikolu 7 eskluża kull spiża li ssir għall-vetturi mhux kummerċjali;

"vetturi mhux kummerċjali" tfisser dawk il-vetturi li għalihom japplika l-artikolu 14(3) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*;

Kap. 123.

"sena rilevanti" tfisser kull perijodu ta' kontjar ta' kumpannija kwalifikanti li jagħlaq fis-sena ta' qabel is-sena ta' stima 1998 jew kull sena ta' stima sussegwenti kif jista' jkun il-każ;

"perijodu ta' kontjar" tfisser il-perijodu ta' kontjar kif stabbilit b'referenza għal artikolu 11 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*;

"profitti" u "*income*" għandhom f'kull każ jitqiesu kif kompriżi fl-*income* taxxabbi tal-kumpannija għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income* wara li jittiehdu in konsiderazzjoni kull inċentiv jew benefiċċju li l-kumpannija tkun akkwistat skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal:

- (a) kumpanniji kwalifikanti li kienu jeżistu fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data u, fil-każ ta' kumpanniji inkorporati barra minn Malta u li kienu reġistrati bħala kumpanniji barranin skond l-Att dwar il-Kumpanniji, kienu hekk reġistrati fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data;
- (b) kumpanniji kwalifikanti inkorporati f'Malta jew reġistrati bħala kumpanniji barranin wara dik id-data li jmexxu jew ikunu bi ħsiebhom imexxu xi kummerċ jew negozju li jkollu x'jaqsam ma' xi proġett li dwaru l-Korporazzjoni tkun approvat, qabel dik id-data, l-ghoti ta' xi għajjnuna skond dan l-Att,

u dawk il-kumpanniji għandhom jibqgħu hekk ikollhom jedd għall-inċentiva mahsuba taht dan l-artikolu sa u inkluża s-sena ta' stima 2021 jew kwalunkwe data ohra li tiġi stabbilita mill-Ministru.

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

Rata mnaqqsa ta' taxxa.
 Emendat:
 XI. 1997.8;
 IV. 2001.9.

6. (1) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2), meta l-Korporazzjoni jkun jidhrilha illi l-qligh jew profitti jew parti minnhom miksuba minn kumpannija kwalifikanti mill-kummerċ jew minn negozju tagħha jew parti minnhom fis-sena ta' stima li tibda fl-1 ta' Jannar, 1988, jew fi snin ta' stima sussegwenti, ikunu twarrbu bil-ghan ewlieni li jiġi finanzjat xi proġett li jkun ġie approvat mill-Korporazzjoni u li fil-fatt il-qligh jew profitti jew parti minnhom ikunu intużaw għall-ghan illi għalih ikunu twarrbu, il-Korporazzjoni għandha tohroġ ċertifikat lill-kumpannija kwalifikanti li jkun jiċċertifika dan kollu u b'dan, ir-rata tat-taxxa fuq l-*income* taxxabbi fuq il-qligh jew profitti jew parti minnhom li jkunu hekk intużaw, għandha titnaqqas bi sbatax u-nofs-il punt perċentwali, u fi kwalunkwe każ bħal dan it-taxxa li hi taxxabbi għandha tiġi stmata, jew stmata mill-ġdid u fejn ikun mehtieġ rifiuza, skond il-każ:

Iżda fejn il-kumpannija kwalifikanti hija kumpannija Maltija, ir-rata ta' taxxa fuq l-*income* taxxabbi titnaqqas b'dsatax-u-kwart-il punt perċentwali:

Iżda wkoll mis-sena ta' stima 2001 it-tnaqqis fir-rata ta' taxxa fuq l-*income* għandha f'kull każ tkun ta' dsatax-u-kwart-il-punt perċentwali jew dak il-perċentwali oghla ieħor li l-Ministru jista' minn żmien għal żmien jippreskrivi b'regolamenti.

(2) Għall-finijiet tas-subartikolu (1), il-Korporazzjoni ma tapprovax proġett:

- (a) jekk il-Korporazzjoni tirċievi t-talba għall-approvazzjoni għall-finijiet ta' dan l-artikolu aktar tard minn erbgħa u għoxrin xahar wara t-tmiem tas-sena li tiġi immedjatement qabel is-sena ta' stima li fiha għandu jiġi ntaxxat l-*income* li dwaru tista' tingħata l-approvazzjoni; jew
- (b) li biex jitlestha jehtieġ żmien ta' aktar minn hames snin mid-data ta' l-approvazzjoni tiegħu.

(3) Il-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi regoli għall-applikazzjoni tal-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu. Dawk ir-regoli jistgħu jkunu b'żieda ma' jew jissostitwixxu r-regoli u l-kondizzjonijiet preskritti f'dan l-artikolu.

Allowance għall-investment.
 Emendat:
 IX. 1993.6;
 XI. 1997.9;
 IV. 2001.10.

7. (1) Meta kumpannija kwalifikanti tagħmel jew tkun għamlet wara l-1 ta' Ġunju, 1987 nefqa biex takkwista impjant jew makkinarju, jew bini jew struttura industrijali (inkluż mahżen), għall-użu fil-kummerċ jew negozju tagħha u b'dik in-nefqa l-impjant, il-makkinarju, il-bini jew l-istruttura industrijali isiru proprjetà tal-kumpannija, din il-kumpannija jkollha dritt għal *allowance* għall-investment meta tikkalkula l-*income* taxxabbi tagħha għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income* għas-sena ta' stima li fiha wżat għall-ewwel darba dak l-attiv fil-kummerċ jew negozju tagħha, liema *allowance* għandha titqies bħala perċentwali tan-nefqa għall-attiv, kif ġej:

Meta jkun proprjetà ta' kumpanniji Maltin

Meta jkun proprjetà ta' kumpanniji oħra

Impjant u makkinarju	33%	30%
Bini u struttura industrijali	16.5%	15%:

Iżda b'seħħ mis-sena ta' stima 2001, ir-rati applikabbli għal kumpanniji kwalifikanti Maltin murija hawn aktar qabel għandhom ikunu applikabbli għall-kumpanniji kwalifikanti kollha u r-rati murija taħt l-intestatura "Meta proprjetà tkun ta' kumpanniji ohra" ma għandhomx jibqgħu japplikaw:

Iżda wkoll, b'seħħ mis-sena ta' stima 2002, *allowances* għall-investment għandhom jiġu kalkolati b'dawn il-perċentwali li ġejjin jew b'dawk il-perċentwali oghla ohra li l-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi:

Impjant u makkinarju	50%
Bini u struttura industrijali	20%.

(2) Ma tinghata ebda *allowance* taħt dan l-artikolu hlief dwar attiv:

- (a) li jintużaw għall-cwwel darba f'Malta;
- (b) li għalihom l-ebda *allowance* ma ntalbet taħt dan l-artikolu minn xi persuna li hija, direttament jew indirettament, konnessa mal-kumpannija li qed titlob l-*allowance* ikkontemplat f'dan l-artikolu, permezz ta' azzjonijiet, votazzjoni jew drittijiet ohra ta' proprjetà jew ta' kontroll:

Iżda l-kondizzjoni msemmija fil-paragrafu (a) ma tapplikax għal bini jew strutturi industrijali.

- (3) Fejn tinghata *allowance* lil kumpannija taħt dan l-artikolu -
 - (a) il-kumpannija ma jkollhiex dritt għal xi tnaqqis dwar l-istess attiv taħt id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 14(1)(j) ta' l-Att dwar it- Taxxa fuq l-*Income*;
 - (b) id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 24 ta' dak l-Att ma japplikawx għal dak l-attiv;
 - (c) ebda haġa li tinsab f'dak l-Att ma għandha titwettaq b'mod li żżomm l-*allowance* għal investment u kull *allowance* ohra mogħtija taħt dan l-Att dwarha, magħdudin flimkien, milli jaqbżu l-prezz originali tal-attiv.

Kap. 123.

(4) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 8(5) għandhom japplikaw dwar kull *allowance* għall-investment mogħti taħt dan l-artikolu.

(5) F'dan l-artikolu u f'artikolu 8 -

- (a) proprjetà immobbli li tinzamm b'titolu ta' enfitewsi; u
- (b) kull attiv ieħor li għalih japplika dan l-artikolu u l-artikolu 8 akkwistati permezz ta' kuntratt ta' *finance leasing* jew permezz ta' kuntratt ta' kiri li jistipula li l-proprjetà ta' l-attiv għandha tiġi jew tista' tiġi trasferita lill-inkwilin meta tkun giet imħallsa somma

speċifikata ta' flus, liema kuntratt għandu f'kull każ jiġi approvat mill-Korporazzjoni,

jiġu meqjusa li qed jinżammu b'titolu ta' proprjetà assoluta.

(6) Kumpannija tista' tikkwalifika għall-*allowance* taht dan l-artikolu għall-perijodu ta' hamsa u għoxrin sena konsekuttivi li jibdew mis-sena ta' stima 1988 fil-każ ta' kumpanniji reġistrati qabel l-1 ta' Ġunju, 1987 u mill-ewwel sena ta' stima fil-każ ta' kumpanniji reġistrati fi jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987:

Izda l-Ministru jista' minn żmien għal żmien b'avviż fil-Gazzetta jżid l-imsemmi perijodu b'perijodu jew perijodi oħra li ma jaqbżux il-hamsa u għoxrin sena.

Kap. 123.

(7) Salvi d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, *allowances* ta' investment għandhom, għall-iskopijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, jitqiesu bhala tnaqqis mogħti taht l-artikolu 14 (1)(j) ta' l-imsemmi Att u d-disposizzjonijiet rilevanti kollha ta' dak l-Att għandhom ikunu japplikaw skond hekk.

(8) Il-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi regoli għall-applikazzjoni tal-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu. Dawk ir-regoli jistgħu jkunu b'żieda ma' jew jissostitwixxu r-regoli u l-kondizzjonijiet preskritti f'dan l-artikolu.

(9) Kwalunkwe persuna li permezz ta' kuntratt mal-Korporazzjoni jew il-Gvern ta' Malta tibni bini jew strutturi ta' natura immobbli u tikri tali bini jew strutturi lill-kumpanniji kwalifikanti, ikollha dritt għall-*allowance* ikkontemplat f'dan l-artikolu.

Deprezzament
mgħaġġel.
Emendat:
IV. 2001.11.

8. (1) Meta kumpannija kwalifikanti jkollha dritt għal *allowance* għall-investment dwar xi attiv taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7, il-kumpannija għandha dritt ukoll, ma' dan, għal tnaqqis minhabba tqagħbir ordinarju ta' l-istess attiv fl-ikkalkular ta' l-*income* taxxabbli tagħha għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income*, skond ir-rati li ġejjin:

	Meta jkun proprjetà ta' kumpanniji Maltin	Meta jkun proprjetà ta' kumpanniji oħra
Impjant u makkinarju	33 $\frac{1}{3}$ % fis-sena	25% fis-sena
Bini u struttura industrijali	5% fis-sena	4% fis-sena:

Izda b'seħħ mis-sena ta' stima 2001 ir-rati applikabbli għal kumpanniji kwalifikanti Maltin murija hawn aktar qabel għandhom ikunu applikabbli għall-kumpanniji kwalifikanti kollha u r-rati murija taht l-intestatura "Meta proprjetà tkun ta' kumpanniji oħra" ma għandhomx jibqgħu japplikaw.

(2) L-*allowances* li hemm fis-subartikolu (1) jingħataw mis-sena ta' stima li fiha dik l-*allowance* tkun tista' tingħata għall-ewwel darba, u għandha tiġi kalkolata bil-metodu magħruf bhala *straight line*.

(3) L-*allowances* moghtijin taht dan l-artikolu ghandhom ikunu minflok xi *allowances* li altrimenti jkollha dritt tiehu kumpannija kwalifikanti ghal xi sena ta' stima taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 14(1)(f) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(4) Il-valur ta' l-art li fuqha jinbena jew jittella' xi bini jew struttura industrijali ghandu, f'kull każ, jitnaqqas minn dik in-nefqa li dwarha ghandu jinghata tnaqqis taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(5) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu u ta' l-artikolu 7, *allowances* ghall-investment u deprezzament mghagġel ghandhom jitqiesu ghall-finijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* li huma tnaqqis moghti taht l-artikolu 14(1) (f) u (j) ta' dak l-Att, u ghaldaqstant japplikaw id-disposizzjonijiet kollha relevanti ta' dak l-Att.

Kap. 123.

(6) Ebda *allowance* ma tinghata taht dan l-artikolu hlief fuq attiv li intuża ghall-ewwel darba mill-kumpannija, li jkun ġie akkwistat mhux użat u mhux *second hand*:

Iżda dan is-subartikolu ma japplikax ghal bini u ghal strutturi industrijali li jkunu ġew akkwistati minghand il-Gvern.

(7) Ghall-finijiet ta' l-artikoli 59 u 60 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, it-taxxa imhallsa jew li trid tithallas fuq *income* imqassam minn kumpannija lill-membri taghha bhala dividend tista' tiġi kalkulata, fuq talba tal-kumpannija, bhallikieku l-kumpannija ma kellhiex dritt ghal tnaqqis taht dan l-artikolu, iżda ghat-tnaqqis maħsub taht l-artikolu 14(1)(f) u (j) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(8) B'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ghandhom ikunu biss japplikaw ghal proprjetà mixtrija minn kumpannija kwalifikanti matul is-sena li tiġi qabel is-sena ta' stima stabbilita mill-Ministru kif imsemmi qabel.

9. (1) Kull dividend (jew parti minnu) imqassam minn kumpannija kwalifikanti mill-qligħ jew profitti taghha, jew parti minnhom li, skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att kienu eżenti mill-hlas ta' taxxa fuq l-*income*, u li ghalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, huwa eżenti mit-taxxa fuq l-*income* meta jasal f'idejn il-membri tal-kumpannija li jirċievu dan it-tqassim.

Dividendi eżenti
mit-taxxa.
Emendat:
XI. 1997.10.

(2) Meta dividend imsemmi fis-subartikolu (1) jitqassam lil membru li jkun ukoll kumpannija (f'dan is-subartikolu imsemmi bhala "it-tieni kumpannija"), dak id-dividend jista' bl-istess mod jitqassam mit-tieni kumpannija lill-membri taghha stess bhala dividendi eżenti mit-taxxa fuq l-*income* meta jasal f'idejn min jirċevih, u meta membru tat-tieni kumpannija jkun ukoll kumpannija, id-disposizzjonijiet preċedenti ta' dan is-subartikolu ghandhom japplikaw *mutatis mutandis* bhallikieku dak li jinghad ghall-ewwel kumpannija qed jinghad ghat-tieni kumpannija u bhallikieku dak li jinghad hemm ghat-tieni kumpannija kien qed jinghad ghal dak il-membri, u l-prinċipju stabbilit f'dan is-subartikolu ghandu jibqa' jiġi applikat ghal kemm-il darba l-qligħ u

l-profitti jew parti minnhom li ghalihom japplika dan l-artikolu jitqassmu bhala dividendi.

(3) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ghandhom japplikaw ghall-qligh jew profitti, jew parti minnhom, ta' kumpannija li huma eżenti mit-taxxa fuq l-*income*:

- (a) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4, meta dawn ikunu qligh jew profitti li jinqalghu f'xi sena minn kumpannija u li dwarhom ikollha dritt ghal *tax holiday*;
- (b) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 5, meta dawn ikunu parti mill-qligh jew profitti ta' kumpannija eżentata mit-taxxa fuq l-*income* ghal xi sena taht l-iskema ta' inċentivi ghall-esportazzjoni;
- (c) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 meta dawn ikunu qligh jew profitti ta' kumpannija ghal xi sena li tkun eżenti mit-taxxa fuq l-*income* minhabba fl-ghoti ta' *allowance* ghall-investment;
- (d) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 5A, meta ikunu qligh jew profitti ta' kumpannija li tkun mehlusa mit-taxxa fuq l-*income* ghal kwalunkwe sena taht l-iskema ta' inċentivi ghall-investment.

(4) Mat-tqassim ta' dividend eżenti kompletament jew in parti mit-taxxa fuq l-*income* taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu kull kumpannija ghandha taghti lil kull membru li jirċievi dividend bhal dak ċertifikat li juri l-ammont tad-dividend imhallas, is-sena li fiha l-kumpannija tkun ghamlet il-qligh jew il-profitti li jkunu qed jiġu mqassma, u li jiddikjara liema parti minn dak id-dividend hi eżenti mit-taxxa fuq l-*income* kif provdut f'dan l-artikolu.

*Allowance ghal
spejjeż ta' tahrig.
Emendat:
IV. 2001.12.*

Kap. 123.

10. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2), meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li programm ta' tahrig approvat minnha wara l-bidu fis-sehh ta' dan l-Att jista' jżid is-sengħa u l-kapaċità ta' l-impjegati ta' kumpannija kwalifikanti, il-Korporazzjoni ghandha tohroġ ċertifikat għaldaqshekk u l-kumpannija jkollha dritt tnaqqas mija u ghoxrin fil-mija ta' l-ispiza attwali li tkun harget hi stess biex torganizza l-programm ta' tahrig fl-ikkalkular ta' l-*income* totali tagħha għall-finijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*:

Iżda meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li xi programm ta' tahrig hu intiż kompletament jew prinċipalment ghal persuni handikappati, it-tnaqqis ikun ta' mija u hamsin fil-mija ta' l-infiq.

(2) It-tnaqqis totali li kumpannija tista' tiehu ghal xi sena ta' stima taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma ghandux ikun ta' iżjed minn wiehed minn kull ghoxrin tas-somma totali mħallsa mill-kumpannija ghal dik is-sena f'pagi, salarji u hlasijiet ohra simili.

(3) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, l-Korporazzjoni ma ghandhiex tibqa' tagħti

*1 ta' Jannar, 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

approvazzjonijiet taht il-provvedimenti ta' dan l-artikolu, izda dawk il-provvedimenti ghandhom jibqghu japplikaw ghal programmi ta' tahrig approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data wkoll jekk in-nefqa li dwarha japplika dan l-artikolu ssir wara dik id-data.

11. (1) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, meta kumpannija kwalifikanti tonfoq jew tkun nefqet spiża għall-promozzjoni ta' l-esportazzjoni wara l-1 ta' Ġunju, 1987, prinċipalment biex issib opportunitajiet jew biex tohloq jew tkabbar it-talba għall-esportazzjoni tal-prodotti jew tas-servizzi, dik il-kumpannija għandu jkollha d-dritt, meta tikkalkola l-*income* totali tagħha għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income*, li tnaqqas ammont ekwivalenti għal mija u erbgħin fil-mija ta' l-ispiza hekk magħmula.

Allowance għal promozzjoni ta' l-esportazzjoni.
Emendat:
IX.1993.7;
IV. 2001.13.

(2) It-tnaqqis maħsub fis-subartikolu (1) għandu jibqa' dovut minkejja li l-ispiza relattiva -

- (a) tkun intefqet fil-ftuh jew fit-tiftix biex jinfethu linji jew swieq ġodda ta' esportazzjoni; jew
- (b) ma twassal għal ebda bejgħ esportat jew bejgħ esportat miżjud.

(3) It-tnaqqis totali dovut lil kumpannija għal xi sena ta' stima taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma għandux jaqbeż l-Lm24,000 jew somma ekwivalenti għal hamsa fil-mija tal-bejgħ totali esportat tal-kumpannija għal dik is-sena, skond liema ammont ikun l-akbar.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu -

- (a) bejgħ esportat għandu jitqies bħala l-valur monetarju tal-produzzjoni esportata kalkulat "*free on board*", jew tas-servizzi esportati;
- (b) "spiża għall-promozzjoni ta' l-esportazzjoni" għandha tinkludi, izda mingħajr ma teskludi hwejjegħ ohra li jkunu adatti, l-ispejjeż minfuqa:
 - (i) f'reklamar jew mezzi ohra li jagħtu pubbliċità jew li jipprokuraw in-negozju;
 - (ii) fl-istħarriġ tas-swieq jew fl-akkwist ta' informazzjoni dwar swieq;
 - (iii) f'li jiġu provduti kampjuni b'xejn jew informazzjoni teknika lil persuna barra minn Malta;
 - (iv) fl-investigazzjonijiet, preparazzjoni ta' disinni, it-tlestija ta' stimi u attivitajiet simili li għandhom x'jaqsmu ma' offerti għall-provvista ta' oġġetti jew ta' servizzi;
 - (v) fir-riċerka ta' metodi ta' ippakkjar jew ta' presentazzjoni ta' merkanzija għall-esportazzjoni;
 - (vi) fil-parteeipazzjoni f'fieri tal-kummerċ barra minn Malta;
 - (vii) fl-ispiza biex jinġiebu xerrejja potenzjali lejn

Malta;

- (c) "spiża għall-promozzjoni ta' l-esportazzjoni" ma tinkludix salarji, pagi u hlasijiet oħra simili hliet meta dawn jithallsu lill-uffiċjali jew impjegati ta' kumpannija reġistrata f'Malta għall-perijodu jew perijodi f'xi sena li fiha huma mitlubin jagħtu s-servizzi tagħhom barra minn Malta.

(5) B'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tigi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal kull nefqa li ssir matul is-sena li tigi qabel dik is-sena ta' stima u fis-snin bażi dwar it-tliet snin ta' stima li jiġu wara.

*Allowance għal
riċerka u żvilupp.
Emendat:
IX.1993.8;
IV.2001.14.
Kap. 123.*

12. (1) Fil-każ ta' kumpannija kwalifikanti, li ma tkunx kumpannija li taqa' taħt l-artikolu 3(1)(h), id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 14 (1)(h) u (i) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* għandhom għal xi sena li fiha l-kumpannija tkun intitolata għal tnaqqis taħt dawk il-paragrafi mis-sena ta' stima 1988 -

- (a) jitqiesu li jippermettu tnaqqis fuq spejjeż li jintefqu kif ġej flimkien ma' xi spejjeż oħra kontemplati f'dawk il-paragrafi:
- (i) xogħol sperimentali jew teoriku li għandu bħala skop is-sejba ta' tagħrif ġdid konness mal-kummerċ jew negozju tagħha;
 - (ii) it-tiftix għal metodi ta' thaddim ta' dak ix-xogħol u tagħrif;
 - (iii) it-tfassil u disinn ta' twettiq li jista' jkun hemm għal xogħol bħal dak;
 - (iv) provi fit-tiftix, jew fil-valutazzjoni ta' alternattivi għall-prodott jew ta' proċess;
 - (v) id-disinn, kostruzzjoni u provi ta' prototipi u mudelli ta' qabel il-produzzjoni;
 - (vi) id-disinn ta' prodotti, proċessi, sistemi jew servizzi li jeħtieġ teknoloġija ġdida jew li sostanzjalment ittejjeb dawk diġà prodotti jew installati;
- (b) jitqiesu li ma jippermettux bħala tnaqqis xi spejjeż li jintefqu kif ġej:
- (i) fid-disinn ta' rutina, provi u analizi ta' tagħmir jew prodott għall-fini tal-kontroll tal-kwalità jew tal-kwantità;
 - (ii) rutina jew bdil li jsir minn żmien għal żmien ta' prodotti jew proċessi li diġà jeżistu;
 - (iii) fir-riċerka operattiva;
 - (iv) f'xogħol legali u amministrattiv fuq applikazzjonijiet għal privattivi, *records* u litigazzjoni u fil-bejgħ jew liċenzjar ta'

*sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

privattivi u fi drittijiet ta' privattivi;

- (v) f'kull attività, inkluż disinn u kostruzzjoni, li għandha x'taqsam mal-faċilità jew tagħmir ta' kostruzzjoni, spostament, rijarrangament jew *start-up*, hliet għal faċilità jew tagħmir li jintuża biss għal proġett ta' riċerka jew żvilupp speċifiku u partikulari;

- (ċ) jinqraw u jinftehm u bħallikieku l-*provisos* kollha għalihom thallew barra.

(2) Tnaqqis dovut taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 13(1)(h) jew (i) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, kif modifikat bid-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, għandu jitnaqqas għall-finijiet ta' dak l-Att bil-mija u ghoxrin fil-mija ta' l-ammont attwali ta' l-ispiża minfuqa, iżda t-tnaqqis totali mogħti kif intqal qabel ma għandux, għal xi sena ta' stima, jaqbeż il-hamsa fil-mija tat-*turnover* tal-kumpannija għal dik is-sena:

Kap. 123.

Iżda jekk l-ammont ta' tnaqqis huwa tali li l-ammont ma jistax jithalla kollu kemm hu fis-sena li fiha jkun intefaq, dik il-parti li ma tistax hekk tithalla għandha tingħadd ma' xi tnaqqis li jkun dovut għal hekk fis-sena ta' wara u għandha titqies li hija parti minn dak it-tnaqqis jew, jekk għal dik is-sena ma hemmx tnaqqis bħal dan, titqies li hija t-tnaqqis għal dik is-sena, u hekk ukoll għal snin sussegwenti.

(3) Xejn f'dan l-artikolu ma għandu jitqies li jippermetti tnaqqis dwar riċerka u żvilupp li essenzzjalment ma jsirx f'Malta.

(4) B'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma għandhomx jibqgħu jseħħu.

13. Meta individwu li ma hux domiċiljat f'Malta jew li, jekk inhu hekk domiċiljat, ma hux ordinarjament residenti hemmhekk, jiġi impjegat ma' kumpannija kwalifikanti, it-taxxa fuq l-*income* taxxabbli ta' dak l-individwu għandha, mis-sena ta' stima li tibda fl-1 ta' Jannar, 1989, tiġi ntaxxata bir-rati msemmija fl-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, hekk iżda li kull rata ta' taxxa ta' iżjed minn 30 ċenteżmu fil-lira għandha tiġi mnaqqsa għal 30 ċenteżmu:

Taxxa fuq l-*income* imħallsa minn impjegati barranin. *Emendat: IV. 2001.15.*
Kap. 123.

Iżda t-taxxa li tithallas minn xi individwu kif imsemmi qabel ma għandhiex tkun anqas minn elf lira (Lm1,000) fis-sena ridotta madankollu fuq bażi *pro rata* meta dak l-individwu ma jkunx hekk impjegat matul is-sena kollha:

Iżda iktar li l-ammont ta' taxxa li tithallas minn dak l-individwu ma għandhiex tiżdied għal aktar minn kemm kien jithallas minnu li ma kienx għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu:

Iżda b'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta#, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom biss ikunu japplikaw għal xi rimunerazzjoni

*sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

#sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

mhallsa fis-sena li tiġi qabel dik is-sena ta' stima u fis-snin bażi dwar l-erba' snin ta' stima li jiġu wara sakemm dik ir-rimunerazzjoni tithallas lil individwi li dwarhom dan l-artikolu kien japplika fis-sena li tiġi qabel is-sena ta' stima stabbilita mill-Ministru kif hawn aktar qabel imsemmi.

Feasibility studies.
Emendat:
IV. 2001.16.

Kap. 123.

14. L-ispejjeż kollha li jkunu saru u l-flejjes kollha li jkunu ntefqu fuq *feasibility studies* nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987 minn kumpannija mwaqqfa nhar jew wara dik id-data, meta daww l-ispejjeż jew flejjes ikunu servew kompletament u eskklusivament għall-finijiet ta' kummerċ jew negozju li jintitolaw jew jistgħu jintitolaw lill-kumpannija li tkun kumpannija kwalifikanti għall-finijiet ta' dan l-Att, u sakemm daww l-ispejjeż u flejjes ikunu servew kompletament u eskklusivament għalhekk, għandhom jitqiesu għall-finijiet ta' l-artikolu 14(1) u ta' l-artikolu 26 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, li saru minn dik il-kumpannija mhux aktar kmieni mill-ewwel ġurnata li fiha jitmexxa dak il-kummerċ jew negozju, u, f'kull każ, li jistgħu jitnaqqsu kif xieraq fil-kalkolu ta' l-ammont ta' qligħ jew profitti li jkunu ġejjin mill-kummerċ jew minn negozju għall-finijiet ta' l-Att imsemmi:

Iżda b'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi hekk stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għan-nefqa li ssir fis-sena li tiġi qabel dik is-sena ta' stima u fis-sena bażi dwar is-sena ta' stima li tiġi wara.

Disposizzjonijiet
konsegwenzjali
rigward
arrangamenti dwar
taxxa doppja.
Emendat:
XVII. 1994.36.
XI. 1997.11;
IV. 2001.17.
Kap. 123.

15. Meta membru ta' kumpannija kwalifikanti jkun residenti ta' Stat jew ta' territorju li miegħu Malta tkun għamlet arrangement taht id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* għall-ghoti ta' helsien minn taxxa doppja, u taht dak l-arrangement dividend jew parti minnu, imqassam minn kumpannija kwalifikanti jkun sugġett għal taxxa fuq l-*income* f'Malta b'rata aktar baxxa minn dik taxxabbli fuq l-*income* li minnu jitqassam id-dividend, il-kumpannija għandha tkun intitolata titlob li l-qligħ jew il-profitti, jew parti minnhom, derivati minnha għas-sena ta' stima 1988 u għal snin ta' stima oħra ta' warajha, u li jistgħu jitqassmu bħala dividend sugġett għal rata mnaqqsa ta' taxxa kif imsemmi qabel, għandhom jiġu ntaxxati b'dik ir-rata mnaqqsa u mhux bir-rata li suppost jiġu ntaxxati biha l-qligħ u l-profitti tal-kumpannija taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, minkejja li d-dividend, jew parti minnu, ma jkunx ġie mqassam:

Iżda jekk ikun hemm tibdil fis-sehem azzjonarju tal-kumpannija hekk li s-sehem azzjonarju l-ġdid ma kienx jikkwalifika għal rata ta' taxxa mnaqqsa taht xi arrangement kif intqal qabel jew jekk hekk jikkwalifika r-rata applikabbli għal dak l-arrangement tkun iktar mir-rata applikabbli għall-azzjonista li jkun hareġ, allura l-profitti li ma kenux tqassmu fl-aħħar tas-sena finanzjarja tal-kumpannija li taħbat qabel id-data tat-tibdil fis-sehem azzjonarju nieqes kull tqassim ta' profitti li jkun sar lill-azzjonista li jkun hareġ fis-sena finanzjarja kurrenti għandhom jiġu ntaxxati b'rata li tkun id-differenza bejn ir-rata ta' taxxa li kienet

*sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

tkun applikabbli kieku l-azzjonista l-ġdid kellu l-azzjonijiet meta nqalgħu dawk il-profitti, u r-rata attwalment applikata, u dik it-taxxa tkun taxxa li tithallas mill-kumpanija fis-sena ta' stima li fiha jitqassmu dawk il-profitti:

Iżda wkoll, f'każ illi *shareholder* ta' kumpanija kwalifikanti jkun ukoll kumpanija kkostitwita taħt il-Liġi ta' Malta, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu japplikaw bl-istess mod u daqs li kieku *x-shareholders* tat-tieni kumpanija kienu proprjetarji diretti tal-kumpanija kwalifikanti:

Iżda b'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi hekk stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta* d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal kumpaniji kwalifikanti li kienu jeżistru fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data.

TAQSIMA III

INĊENTIVI OHRA

16. (1) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li f'każ ta' kumpanija kwalifikanti jkun konsistenti ma' l-iskop u ma' l-oġġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, il-Korporazzjoni tista' tagħti self lil dik il-kumpanija għall-akkwist ta' mpjant, makkinarju u attiv fiżsi ohra, iżda esklużi art u bini, skond it-termini u l-kundizzjonijiet hawn speċifikati.

*Soft loans.
Emendat:
IX. 1993.9;
XI. 1997.12;
IV. 2001.18.*

(2) Il-Korporazzjoni tista' tagħti self kif provdut fis-subartikolu (1), meta -

- (a) l-impjant, makkinarju jew attiv fiżs ieħor jiġi akkwistati bħala parti minn programm ta' investimenti b'tul ta' mhux aktar minn tliet snin kif jista' jiġi approvat mill-Korporazzjoni; u
- (b) tali programm ta' investimenti jkun ta' mhux anqas minn wieħed u għoxrin elf lira Maltija.

(3) Self mogħti taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma jista' fl-ebda każ ikun aktar minn tlieta u tletin fil-mija ta' l-investment kapitali proġettat kif approvat mill-Korporazzjoni, iżda ebda self ma għandu jkun aktar minn -

- (a) Lm1,000,000 fil-każ ta' kumpaniji li jissodisfaw il-kundizzjoni msemmija fl-artikolu 4(1)(b), u
- (b) Lm200,000 f'kull każ ieħor.

(4) Ir-rata ta' imġħax mitluba mill-Korporazzjoni fuq self mogħti taħt dan l-artikolu għandha tkun jew -

- (a) ir-rata minima ta' skont skond id-direttivi mahruġa minn żmien għal żmien mill-Bank Ċentrali ta' Malta taħt l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, nieqes -

Kap. 204.

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

- (i) żewġ punti u nofs perċentwali dwar self mogħti taħt is-subartikolu (3)(a), u
- (ii) nofs punt perċentwali dwar kull self ieħor:

Izda d-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a)(i) jiġu applikati biss mill-Korporazzjoni meta r-rata minima ta' skont tkun ekwivalenti għal jew oghla minn żewġ punti u nofs perċentwali, u d-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a)(ii) jiġu applikati biss mill-Korporazzjoni meta r-rata minima ta' skont tkun ekwivalenti għal jew oghla minn nofs punt perċentwali

jew

- (b) dik ir-rata li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'avviż fil-Gazzetta.

(5) Il-hlas lura tal-kapital kif ukoll il-hlas ta' l-imghax fuq kull self mogħti taħt dan l-artikolu għandu jiġi sugġett għal ipoteka ġenerali fuq il-proprjetà tal-kumpannija li tirċievi s-self, b'żieda ma' kull garanzija oħra li tista' titlob il-Korporazzjoni:

Izda għall-finijiet tat-Titolu XXIII tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi Ċivili, il-Korporazzjoni tista' tippermetti li d-debitu dwar self dovut lil jew faċilità bankarja oħra mogħtija minn istituzzjoni finanzjarja f'Malta għandu jiġi eżatt qabel l-ipoteka ġenerali jew garanzija oħra favur il-Korporazzjoni dwar dak is-self:

Izda wkoll il-Korporazzjoni tista' wkoll taċċetta garanzija ta' bank ewlieni jew garanzija oħra simili dwar is-self mogħti minnha minflok jew b'żieda ma' l-ipoteka ġenerali msemmija qabel.

(6) Il-hlas lura ta' xi self mogħti taħt dan l-artikolu, u ta' l-imghax fuqu, għandu jsir fi żmien u b'rati kif miftiehma mal-Korporazzjoni, izda dan iż-żmien ma għandu qatt ikun aktar minn għaxar snin mid-data ta' l-ewwel hlas mis-self li tirċievi l-kumpannija:

Izda sakemm il-Korporazzjoni ma tipprovdix mod ieħor, tul l-ewwel sentejn wara l-ewwel hlas mis-self, il-kumpannija għandha thallas biss l-imghax fuq is-self.

(7) Kull self mogħti taħt dan l-artikolu għandu jiġi biss użat mill-kumpannija għal dak il-ghan li jkun ġie approvat mill-Korporazzjoni.

(8) Meta l-Korporazzjoni tkun tat self lil kumpannija kwalifikanti taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, hija għandha -

- (a) minn żmien għal żmien tagħmel jew tirranġa biex isir dak l-eżami ta' kotba, dokumenti, fondi u ta' kull haġa jew oġġett ieħor li jkun ta' dik il-kumpannija bħalma jkun meħtieġ sabiex jiġi żgurat li s-self ikun qed jiġi wżat għall-ghan li għalih ikun ingħata; u
- (b) titlob dawk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji mingħand dik il-kumpannija kif tista' tkun teħtieġ, sabiex dawn jintbagħtulha kull tliet xhur jew f'intervalli iqsar fid-

diskrezzjoni tal-Korporazzjoni.

(9) Meta l-Korporazzjoni tkun approvat li jinghata self f'taqsimiet, u xi taqsima minn dak is-self tkun ghadha ma nghatatx, il-Korporazzjoni tista', minghajr preġudizzju ghal kull rimedju iehor, iżzomm kull taqsima tas-self li tkun ghadha ma nghatatx jekk -

- (a) xi somma flus dovuta dwar xi self moghti taht dan l-artikolu, sew jekk din tkun kapital kif ukoll imghax, tibqa' ma tithallasx; jew
- (b) xi self moghti qabel taht dan l-artikolu ma jkunx intuża għall-ghan li għalih ikun ġie moghti jew ma jkunx ġie użat b'mod għaqli, ekonomiku u f'waqtu; jew
- (c) il-kumpannija tkun qiegħda f'likwidazzjoni jew ma tkunx baqghet solvibbli jew tkun tat proprjetà għal benefiċċju ta' kredituri; jew
- (d) ikun sar ksur ta' jew ma tkunx ġiet imħarsa xi kundizzjoni marbuta mas-self.

(10) L-ghoti ta' self li jsir taht dan l-artikolu ma ghandux ikun sugġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar il-Kontroll fuq il-Kambju. Kap. 233.

(11) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi hekk stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu u dawk ta' l-artikolu 24(1)(c) għandhom ikunu biss japplikaw dwar self moghti qabel dik id-data.

17. (Mitmum milli jibqa fis-seħħ mill-1 ta' Mejju, 2004 - ara l-Avviz Legali 42 ta' l-2004.)

Helsien mid-dazju ta' importazzjoni.
Emendat:
IX. 1993.10;
IV. 2001.19.

18. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4), il-Korporazzjoni tista', safejn dan ikun jaqbel ma' l-għanijiet u l-oġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tikseb bini u strutturi industrijali għal kumpannija kwalifikanti, b'din il-kera li ġejja:

Allokazzjoni ta' fabbriki, eċċ.
Emendat:
IX. 1993.11;
XI. 1997.13;
IV. 2001.20.

- (a) Lm1.75 fis-sena għal kull metru kwadru għall-ewwel tliet snin tal-kiri;
- (b) b'rata li ma taqbiżx Lm4.00 fis-sena għal kull metru kwadru għat-tlettax-il sena li jkun imiss tal-kirja;
- (c) wara dan, bir-rata li tiġi stabbilita taht il-paragrafu ta' qabel dan, liema rata iżda, għandha tiġi aġġustata minnufih u sussegwentement kull hames snin, biex tiehu kont taċ-ċaqlieg fl-indiċi ta' l-inflazzjoni li hemm mahsub fl-Iskeda li tinsab ma' l-Ordinanza li Tneħhi l-Kontroll tad-Djar bejn l-ewwel sena tal-kiri u d-data meta jsir kull aġġustament bhal dak.

Kap. 158.

(2) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4), il-Korporazzjoni tista', sakemm dan ikun jaqbel ma' l-għanijiet u l-oġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tikseb art għal kumpannija

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

kwalifikanti b'dawn il-kundizzjonijiet:

- (a) fil-każ ta' art li tkun tmiss ma' bini jew ma' struttura industrijali, b'titolu ta' kera, il-kera li ghandha tithallas ghandha tkun -
 - (i) 23 ċenteżmu kull metru kwadru fis-sena għall-ewwel sittax-il sena tal-kiri;
 - (ii) wara dan, b'rata li tiġi aġġustata minnufih u sussegwentement kull hames snin sabiex tiegħu kont ta' ċaqlieq fl-indiċi ta' inflazzjoni msemmi qabel bejn l-ewwel sena tal-kiri u d-data meta jsir kull aġġustament bhal dak;
- (b) fil-każ ta' art li tinghata mill-Korporazzjoni fi stat mhux żviluppat, l-art ghandha tinghata b'titolu ta' enfitewsi temporanju bi hlas ta' mhux anqas minn 23 ċenteżmu għal kull metru kwadru fis-sena li jiġi rivedut kull hamsa u ghoxrin sena (sew jekk il-konċessjoni sussegwentement tiġġedded sew jekk le) biex jichu kont ta' ċaqlieq fl-indiċi ta' inflazzjoni msemmi qabel sa mid-data ta' l-ghotja.

(3) Il-Korporazzjoni tista' f'kull każ partikulari ttiprovdi bini u strutturi industrijali mibnija skond il-htigijiet ta' kumpannija kwalifikanti, jew tagħmel tibdil f'bini u fi strutturi eżistenti, taht dawk il-kundizzjonijiet li l-Korporazzjoni tista' tiftiehem dwarhom mal-kumpannija.

(4) Il-Ministru jista', minn żmien għal żmien, b'avviż fil-Gazzetta, ivarja r-rati u l-metodi ta' aġġustament ta' dawk ir-rati msemmija fis-subartikoli (1) u (2).

Kap. 294.

(5) B'effett mill-1 ta' Jannar, 1993, ebda taxxa ma ghandha tithallas taht l-Att dwar it-Taxxa fuq Dokumenti* u Trasferimenti dwar xi kuntratt jew skrittura ohra li permezz tagħhom isir trasferiment ta' art skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(6) Il-Korporazzjoni tista' tikseb ukoll għall-kumpannija kwalifikanti bini u strutturi industrijali b'titolu ta' enfitewsi temporanja u art fi stat mhux żviluppat b'titolu ta' kera taht dawk it-termini u kundizzjonijiet li jistgħu jiġu preskritti mill-Ministru minn żmien għal żmien.

(7) Bla hsara għat-termini ta' xi ftehim li jkun fis-sehħ f'dak iż-żmien, b'sehħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta[#], l-hlasijiet kkontemplati f'dan l-artikolu ma għandhomx jibqgħu japplikaw u r-rati ta' kera li għandhom jintalbu mill-Korporazzjoni għall-kiri ta' proprjetà immobbli kif mahsub b'dan l-artikolu, għandhom jiġu stabbiliti mill-Korporazzjoni.

*Imhassar bl-Att XVII ta' l-1993. Ara l-Att dwar it-Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti (Kap. 364).

[#]22 ta' Marzu, 2001 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

18A. (1) Il-Korporazzjoni tista', safejn dan ikun jaqbel ma' l-ghanijiet u l-oġġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tagħti lil kumpannija kwalifikanti wahidha jew flimkien ma' kumpanniji kwalifikanti ohra, struttura jew bini b'titolu ta' kera biex jiġi użat bhala *child day care centre* għal benefiċċju ta' ġenituri-impjegati ta' l-istess kumpannija kwalifikanti, ta' kumpanniji kwalifikanti ohra jew ta' fornituri ta' servizzi fl-oqsma industrijali tal-Gvern kif il-Korporazzjoni tista' tapprova skond it-termini u l-kundizzjonijiet hawn speċifikati:

*Child day care centres.
Mizjud:
XI. 1997.14.
Emendat:
IV. 2001.21.*

- (a) l-ebda kera ma tkun dovuta għall-ewwel tliet snin tal-kirja;
- (b) wara dan, kera annwali tkun dovuta b'rata kull metru kwadru li ma tkunx taqbeż il-25 fil-mija tal-kera annwali kull metru kwadru li tkun dovuta għall-fabbrika allokata skond l-artikolu 18;
- (ċ) il-Korporazzjoni tista' ttipprovdi minghajr hlas *design package* li jkun jinkludi l-pjanti tal-*layout*, listi ta' ghamara u tagħmir li jkunu mehtieġa għaċ-ċentru u l-ispeċifikazzjonijiet għall-arja kundizzjonata, ventilazzjoni u faċilitajiet sanitarji;
- (d) il-Korporazzjoni tista' wkoll tiffinanzja l-ispiża għat-twaqqif ta' ċentru bhal dan sa massimu ta' 50 fil-mija tan-nefqa totali, esklużi l-ispejjeż għall-arja kundizzjonata u l-ventilazzjoni li jistgħu jiġu ffinanzjati mill-Korporazzjoni sar-rata massima ta' 25 fil-mija ta' l-ispiża totali.

(2) Il-Korporazzjoni tista', safejn dan ikun jaqbel ma' l-ghanijiet u l-oġġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tippermetti lil kumpannija kwalifikanti tuża parti minn struttura jew bini miksuba għal tali kumpannija skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 18 bhala *child day care centre* għal benefiċċju ta' ġenituri-impjegati ta' l-istess kumpannija kwalifikanti, ta' kumpanniji kwalifikanti ohra jew ta' fornituri ta' servizzi fl-oqsma industrijali tal-Gvern taht l-istess termini u kundizzjonijiet kontemplati fis-subartikolu (1)(a), (b), (ċ) u (d).

(3) Kumpannija kwalifikanti li twaqqaf *child day care centre* fi struttura jew bini miżmum minnha b'titolu ta' proprjetà assoluta, enfitewsi jew kera minghand terzi persuni, tista' tinghata mill-Korporazzjoni l-istess benefiċċji, u assistenza kontemplati fis-subartikolu (1)(ċ) u (d).

(4) Il-Korporazzjoni tista' ttipprovdi wkoll l-assistenza li ġejja lil kumpanniji kwalifikanti li jwaqqfu *child day care centre* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1), (2) jew (3):

- (a) il-finanzjament sa massimu ta' 50 fil-mija ta' l-ispiża rikorrenti approvata għal *child care* f'tali ċentru, b'dan iżda li l-ġenituri-impjegati ma jintalbox iħallsu aktar minn dik is-somma fis-sena li tista' tistabbilixxi l-Korporazzjoni;
- (b) il-finanzjament ta' l-ispejjeż approvati għal taħriġ inizjali u ta' aġġornament għal *staff* li jkun

adegwatament kwalifikat.

(5) Kumpannija kwalifikanti li twaqqaf *child day care centre* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1), (2) jew (3), tista' tinghata permess mill-Korporazzjoni biex tidhol fi ftehim ma' kumpannija kwalifikanti ohra jew ma' fornituri ta' servizzi f'oqsma industrijali tal-Gvern rigward l-accèss ta' postijiet f'tali centri.

(6) Il-Korporazzjoni tista', fid-diskrezzjoni taghha, taghti lill-kumpannija kwalifikanti li topera *child day care centre* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1), (2) jew (3) helsien mid-dazju skond l-artikolu 17 fuq ghamara jew taghmir użati f'tali centru.

(7) Il-Korporazzjoni tista' fl-ghoti ta' kull ghajnuna taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu timponi kull kundizzjoni li jidhrilha li tkun xierqa rigward il-hlasijiet li jistghu jintalbu ghal tali servizz ta' *child day care* minghand il-ġenituri-impjegati.

(8) Il-Ministru jista' minn żmien ghal żmien, b'regolamenti, jibdel il-kondizzjonijiet u r-rati stabbiliti f'dan l-artikolu.

Ghotjiet ghal
tahrig.
Emendat:
IX.1993.12;
IV.2001.22.

19. (1) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li xi impjegat li beda jahdem ma' kumpannija kwalifikanti nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987 huwa impjegat *full-time* ghal żmien bla limiti, u li dak l-impjegat ikun qed jiehu tahrig li ghandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet tal-kumpannija skond programm ta' tahrig approvat mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja ghal tahrig lill-kumpannija li tkun ekwivalenti ghal nofs il-paga minima fil-ġimgha skond il-liġi ghal kull ġimgha ta' tahrig attwali li jaghmel dak l-impjegat sa żmien li ma jkunx aktar minn tmienja u erbgħin ġimgha.

(2) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993, persuna impjegata *full time* fi grad ta' *supervisor* jew oghla u li tkun ilha hekk impjegata mal-kumpannija ghal mill-inqas tliet snin, li tattendi ghal programm ta' tahrig li jwassal ghal ċertifikat fit-tahrig jew fis-sengha tat-tahrig approvat minn qabel mill-Korporazzjoni u li ghandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet tal-kumpannija, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja ghal tahrig lill-kumpannija li tkun ekwivalenti ghal nofs l-ispiza attwali tat-tahrig imhallsa mill-kumpannija.

(3) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi, nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993, persuna impjegata *full-time* ghal perijodu indefinit minn kumpannija kwalifikanti tattendi programm ta' tahrig sabiex takkwista sengha ġdida mehtieġa mill-kumpannija minhabba introduzzjoni ta' teknoloġija jew metodi ta' produzzjoni godda u dan il-programm ta' tahrig jiġi approvat minn qabel mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja ghal tahrig lill-kumpannija ekwivalenti ghal nofs il-paga minima fil-ġimgha skond il-liġi ghal kull ġimgha ta' tahrig attwali sa żmien li ma jkunx aktar minn tmienja u erbgħin ġimgha:

Iżda kumpannija ghandha tikkwalifika ghal ghotja bhal din fir-rigward biss ta' impjegati li ma jkunx ibbenefikaw taht din l-iskema matul is-sentejn li jiġu qabel is-sena li ghaliha ghandha tithallas din l-ghotja.

(4) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993, persuna *full-time* impjegata fil-*management* li tkun ilha hekk impjegata ma' kumpannija kwalifikanti ghal mill-inqas tliet snin u li jew tkun kwalifikata f'kamp speċifiku ta' *management* jew teknika jew ikollha mhux inqas minn tliet snin ta' esperjenza maniġerjali jew teknika, tattendi ghal kors fil-*management development training* jew kors ta' *technical upgrading* li jkun ġie approvat minn qabel mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja li tkun ekwivalenti ghal nofs l-ispiza attwali tat-tahriġ imhallsa mill-kumpannija.

(5) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993 persuna impjegata *full-time* ghal perijodu indefinit minn kumpannija kwalifikanti tattendi ghal programm ta' tahriġ li jkun neċessarju minhabba tibdil totali fl-impieg taghha fil-kumpannija, liema programm ikun ġie approvat minn qabel mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja lill-kumpannija ekwivalenti ghal nofs il-paga minima fil-ġimgħa skond il-ligi ghal kull ġimgħa ta' tahriġ attwali magħmul minn dak l-impjegat sa żmien li ma jkunx iktar minn tmienja u erbgħin ġimgħa.

(6) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li xi persuna li tkun qed tiġi mharrġa u li għar-rigward taghha qieghda tinghata ghotja taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, hija persuna handikappata, il-Korporazzjoni tista', fid-diskrezzjoni taghha, iżżid l-ghotja għar-rigward ta' dik il-persuna għal tliet kwarti tal-paga minima skond il-ligi jew ta' l-ispiza attwali tat-tahriġ skond il-każ li jkun.

(7) Ghotja għal tahriġ li kumpannija tirċievi taht dan l-artikolu ma għandhiex titqies li hija dhul taxxabbli taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(8) Minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta^{*}, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal programmi ta' tahriġ li kienu approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data.

20. (1) Meta kumpannija kwalifikanti li hija kumpannija Maltija b'*revenue* attwali jew previst mill-bejgħ totali ta' mhux aktar minn Lm600,000 fl-ahħar sena finanzjarja taghha, jew f'dik attwali, tissodisfa lill-Korporazzjoni li, skond pjan ta' tliet snin preżentat għall-approvazzjoni tal-Korporazzjoni, hija tista' ttejjeb il-potenzjal taghha għall-iżvilupp billi timpjega persunal kwalifikat sabiex iwettaq xogħol amministrattiv, tekniku, ta' *marketing* jew finanzjarju, jew billi tqabbad konsulenti sabiex jagħmlu dak ix-xogħol, il-Korporazzjoni tista' tirrimborsa hamsa u għoxrin fil-mija tal-hlasijiet jew salarji mħallsa f'kull sena mill-kumpannija għal dak il-persunal jew konsulenti għal żmien ta' tliet snin, hekk iżda li dan ir-rimbors ma għandux ikun ta' aktar minn Lm5,000 f'kull sena.

Ghotjiet għal servizzi ta' *management*.
Emendat:
IX.1993.13;
IV. 2001.23;
IX. 2001.34.

(2) Ma jsir ebda rimborrs taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ta' hlasijiet u salarji mħallsin jew li għandhom jithallsu lil

^{*}1 ta' Jannar, 2002 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

	xi persuna li tkun b'xi mod, sew direttament jew indirettament, konnessa mill-viċin jew li tkun tiġi minn xi membru tal-kumpannija kwalifikanti.
Kap. 123.	<p>(3) Ir-rimbors li kumpannija tirċievi taht dan l-artikolu ma ghandux jitqies bhala dhul taxxabbli taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-<i>Income</i>.</p> <p>(4) Minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta[*], d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ghandhom ikunu biss japplikaw ghal ghotjiet approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data.</p>
Eżenzjoni mit-taxxa tal-mewt u donazzjoni. Kap. 239.	<p>21. (1) Minkejja dak li jinsab fl-Att dwar it-Taxxa tal-Mewt u tad-Donazzjoni[#], ebda taxxa ma ghandha tithallas taht dak l-Att ghar-rigward ta' xi schem li jkollha xi persuna f'kumpannija kwalifikanti meta -</p> <p>(a) dak is-schem hu kompriż fi trasferiment taxxabbli li jsehħ nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987, u</p> <p>(b) is-sid ta' qabel ta' dak is-schem qabel ma jsehħ it-trasferiment taxxabbli u s-sid il-ġdid wara li jsehħ, ikunu t-tnejn persuni mhux domiċiljati f'Malta, u</p> <p>(c) is-schem ikun wiehed li ghalih japplikaw id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.</p> <p>(2) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu japplikaw ghal schem f'kumpannija kwalifikanti meta dan ikun magħmul minn -</p> <p>(a) azzjonijiet fil-kumpannija;</p> <p>(b) kull dividend imqassam jew li ghandu jitqassam minn dik il-kumpannija;</p> <p>(c) xi flus mislufin jew avvanzati lill-kumpannija, u kull kreditu iehor li jkun, irrispettivament minn kif ikun sar is-self jew l-avvanz, jew minn kif ġie, u mill-garanzija mogħtija b'akkont tiegħu;</p> <p>(d) kull schem fuq flus jew <i>income</i> iehor imhallas jew li ghandu jithallas mill-kumpannija qabel is-sehħ tat-trasferiment taxxabbli.</p>
Impjegati barranin. Kap. 217.	<p>22. (1) Il-Korporazzjoni tista' tiċċertifika li individwu li mhux persuna eżenti taht l-Att dwar l-Immigrazzjoni jista', jekk jingħata liċenza taht dak l-Att biex jiġi impjegat minn kumpannija kwalifikanti, jikkontribwixxi għall-iżvilupp industrijali ta' Malta bit-tagħrif u l-esperjenza teknika jew maniġerjali tiegħu.</p> <p>(2) Meta individwu li jinħariġlu ċertifikat taht is-subartikolu (1) jokkupa kariga jew pożizzjoni maniġerjali jew teknika għolja, jekk il-kumpannija relattiva timpjega lil dak l-individwu għal perijodu fit-tul, ghandha tissodisfa lill-Korporazzjoni li fl-istess waqt ta' l-impieg ikunu qegħdin isiru arrangamenti adegwati minnha sabiex individwu iehor li jkun ċittadin ta' Malta jkun jista' jakkwista dak it-tagħrif u dik l-esperjenza li eventwalment</p>

^{*}1 ta' Jannar, 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

[#]Imhassar bl-Att XVI ta' l-1993.

jippermettulu jokkupa dik il-kariga jew pożizzjoni.

(3) Jekk il-Korporazzjoni turi li tkun taqbel, meta persuna li mhix domiċiljata jew ordinarjament residenti f'Malta ikollha erbgħin fil-mija jew iżjed mill-azzjonijiet ta' kumpannija kwalifikanti, dik il-persuna għandha tkun intitolata titlob li individwu nominat minnha għandu, bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni, jingħata liċenza taht dak l-Att biex jiġi impjegat mill-kumpannija f'Malta.

Kap. 217.

23. (1) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw fil-każ ta' kumpannija kwalifikanti meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li l-attività kollha, jew parti minnha, tal-kumpannija (minn issa 'l-quddiem imsejha bħala "kumpannija Ghawdxija") tkun qed titmexxa jew tiġi eżerċitata f'Ghawdex.

Industriji
f'Ghawdex.
Emendat:
IX.1993.14;
IV.2001.24.

(2) Il-Korporazzjoni għandha tagħti għotja lil kumpannija Ghawdxija biex tkopri l-ispejjeż attwali, addizzjonali u meħtieġa għat-trasport li tkun hallset il-kumpannija biex tittrasporta:

- (a) bejn Malta u Ghawdex makkinarju, impjant, materjal, merkanzija jew prodotti li għandhom x'jaqsmu ma' l-attivitajiet tagħha f'Ghawdex konnessi ma' l-esportazzjoni;
- (b) minn Malta għal Ghawdex materjal li għandu x'jaqsmu ma' l-attivitajiet tagħha f'Ghawdex kemm jekk dawn l-attivitajiet ikollhom x'jaqsmu ma' l-esportazzjoni jew le.

(3) Meta kumpannija Ghawdxija tissodisfa l-kundizzjoni msemmija fl-artikolu 4(1)(b), il-Korporazzjoni għandha tagħti għotja lill-kumpannija biex tkopri l-ispejjeż attwali, addizzjonali u meħtieġa li tkun hallset il-kumpannija biex takkomoda f'Ghawdex persuni li ma humiex ordinarjament residenti f'Ghawdex u li jokkupaw pożizzjonijiet manigġerjali jew tekniċi għolja, liema għotja għandha tkun limitata għal żmien ta' tliet snin konsekuttivi:

Iżda l-għotja ma għandhiex tkun ta' aktar minn Lm1,500 fis-sena għal kull impjegat individwali u anqas ta' aktar minn Lm5,000 lill-kumpannija f'sena waħda.

(4) Iż-żmien li għalih tista' tingħata għotja għal taħriġ taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 19 għandu jittawwal għal tliet snin fil-każ ta' impjegat ta' kumpannija Ghawdxija li jkun qed jiġi mħarreġ, jekk dak l-impjegat kien ordinarjament residenti f'Ghawdex għal perijodu ta' mhux anqas minn sena minnufih qabel il-bidu tat-taħriġ tiegħu.

(5) Għotjiet li tircievi kumpannija Ghawdxija taht dan l-artikolu ma jitqisux bħala dhul taxxabbli taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta* -

- (a) is-subartikolu (2)(a) għandu jkun japplika għall-

*1 ta' Novembru, 2000, rigward il-paragrafi (a) u (b), u l-1 ta' Jannar, 2002, rigward il-paragrafu (c) - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

attivitajiet kollha sew jekk dawn ikollhom sew jekk ma jkollhomx x'jaqsmu ma' l-esportazzjonijiet;

- (b) is-subartikolu (3) għandu japplika mingħajr il-htieġa tal-kumpannija kwalifikanti li tissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-artikolu 4(1)(b); u
- (c) is-subartikolu (4) għandu jkun biss japplika għal programmi ta' tahrig approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data.

Intrapriża żgħira.
Sostitwit:
IX. 1993.15;
XI. 1997.15.
Emendat:
IV. 2001.25.

24. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 16(11) u dawk ta' l-artikolu 17(5), il-Korporazzjoni tista', fid-diskrezzjoni tagħha, tagħti lil intrapriża żgħira -

- (a) (*Mitnum milli jibqa fis-seħh mill-1 ta' Mejju, 2004 - ara l-Avviż Legali 42 ta' l-2004.*);
- (b) bini, strutturi u art industrijali taht dawk il-kundizzjonijiet li l-Korporazzjoni tista' minn żmien għal żmien tistabbilixxi;
- (c) *soft loans* skond l-artikolu 16; jew
- (d) kull inċentiv jew benefiċċju ieħor li jkun konsistenti ma' l-għanjiet u l-iskopijiet tal-pjan industrijali tal-Gvern, hekk kif jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'avviż fil-Gazzetta.

(2) Fis-subartikolu (1) "intrapriża żgħira" tfisser persuna jew kumpannija kostitwita taht il-Liġi Maltija li -

- (a) qed tmexxi jew teżerċita xi kummerċ jew negozju kontemplat taht l-artikolu 3(1)(a) sa (h) jew kull kummerċ jew negozju ieħor li jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'avviż fil-Gazzetta; u
- (b) tikkwalifika bħala intrapriża żgħira skond regolamenti li jagħmel il-Ministru taht dan l-Att.

Soft loans rigward konservazzjoni ta' enerġija u ilma.
Miżjud:
XI. 1997.16.
Emendat:
IV. 2001.26

24A. (1) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li f'każ ta' kumpannija kwalifikanti jew ta' kumpannija li tmexxi jew teżerċita, f'Malta, xi kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti primarjament fil-ġestjoni jew tmexxija ta' lukanda jew grupp ta' lukandi, ikun konsistenti ma' l-iskop u oġġettivi tal-pjan tal-Gvern rigward konservazzjoni ta' enerġija u ilma, il-Korporazzjoni tista' tagħti self lil dik il-kumpannija għall-akkwist ta' impjant, makkinarju u attiviti fissi relatati, iżda eskluża art, u biex jiġu finanzjati x-xogħlijiet ta' inġinerija ċivili u infrastrutturali meħtieġa, skond it-termini u l-kundizzjonijiet hawn speċifikati.

(2) Il-Korporazzjoni tista' tagħti self kif provdut fis-subartikolu (1), meta l-impjant, makkinarju jew attiv fissi ieħor jiġu akkwistati bħala parti minn programm ta' investiment għall-konservazzjoni ta' enerġija jew ilma kif jista' jiġi approvat mill-Korporazzjoni.

(3) Self mogħti taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma jista' fl-ebda każ ikun aktar minn tlieta u tletin fil-mija tal-programm ta' investiment ipproġettat għall-konservazzjoni ta'

enerġija jew ilma kif approvat mill-Korporazzjoni, iżda l-ebda self ma għandu jkun aktar minn Lm200,000 jew kull ammont ieħor li jista' jiġi preskritt.

(4) Ir-rata ta' imghax mitlub mill-Korporazzjoni fuq self mogħti taħt dan l-artikolu għandha tkun ir-rata minima ta' skont skond id-direttivi mahruġa minn żmien għal żmien mill-Bank Ċentrali ta' Malta taħt l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, nieqes żewġ punti u nofs perċentwali:

Kap. 204.

Iżda d-disposizzjonijiet ta' dan is-subartikolu jiġu applikati biss mill-Korporazzjoni meta r-rata minima ta' skont tkun ekwivalenti għal jew oghla minn żewġ punti u nofs perċentwali.

(5) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 16(4), (5), (6), (7), (8), (9) u (10) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal self mogħti mill-Korporazzjoni taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, dan l-artikolu għandu jkun japplika għall-intrapriži kollha.

24B. (1) Meta l-Korporazzjoni jidhrilha li f'każ ta' kumpannija li tmexxi jew teżerċita f'Malta, xi kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti primarjament fil-ġestjoni jew tmexxija ta' lukanda jew grupp ta' lukandi, illi l-qligh jew profitti jew parti minnhom miksuba minn din il-kumpannija mill-kummerċ jew negozju tagħha jew parti minnhom fis-sena ta' stima li tibda fl-1 ta' Jannar, 1997, jew fi snin ta' stima sussegwenti, ikunu twarrbu bil-għan ewlieni li jiġi finanzjat xi proġett għal rinnovament jew titjib fil-grad u fl-arredament ta' lukanda jew lukandi, li jkunu proprjetà ta' jew ġestiti jew immexxija minn kumpannija bħal din u li jkun ġie approvat mill-Korporazzjoni, u li fil-fatt il-qligh jew profitti jew parti minnhom ikunu ntużaw għall-għan illi għalih ikunu twarrbu, il-Korporazzjoni għandha toħroġ ċertifikat lill-kumpannija li jkun jiċċertifika dan kollu u b'dan, ir-rata tat-taxxa fuq l-income taxxabbli fuq il-qligh jew profitti jew parti minnhom li jkunu hekk intużaw, għandha titnaqqas bi sbatax-u-nofs-il punt perċentwali, jew dak il-perċentwali oghla li l-Ministru jista' jippreskrivi, u fi kwalunkwe każ bħal dan it-taxxa li hi taxxabbli għandha tiġi stmata, jew stmata mill-ġdid u fejn ikun meħtieġ rifuża, skond il-każ.

Rata mnaqqsa ta' taxxa għal rinnovament, titjib fil-grad u fl-arredament ta' lukanda.
Miżjud:
XI. 1997.16.
Emendat:
IV. 2001.27.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 6(2) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal kumpanniji li jikkwalifikaw għall-assistenza taħt id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1).

(3) Il-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi regoli u kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu.

24Ċ. Meta l-Ministru, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Korporazzjoni, jkun sodisfatt li xi proġett li jkollu jsir minn intrapriża jkun jista' jagħmel kontribuzzjoni sostanzjali għall-iżvilupp ta' l-ekonomija kif ikun konsistenti ma' l-iskopijiet u l-finijiet tal-Gvern, il-Ministru

Assistenza finanzjarja.
Miżjud:
IV. 2001.28.

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

jista', wara li jikkonsulta lill-Korporazzjoni kif ikun mehtieg, japprova li tinghata ghotja mill-Korporazzjoni lil dik l-intrapriża, taht dawk il-kondizzjonijiet li l-Korporazzjoni jew il-Ministru jistghu jimponu.

TAQSIMA IV

GARANZIJA TA' INĊENTIVI

Garanzija ta'
inċentivi.
Emendat:
XI. 1997.17.

25. (1) Meta, wara l-bidu fis-sehh ta' dan l-Att, kumpannija kwalifikanti jew il-membri jew impjegati taghha, huma ntitolati ghal inċentiv jew benefiċċju taht xi wahda mid-disposizzjonijiet li ġejjin, ghandu jitqies li jkun tnissel kuntratt bejn il-kumpannija jew il-membri jew l-impjegati taghha u l-Gvern, jew il-Korporazzjoni, skond il-każ, li jiggarantixxi l-ghoti u t-tgawdija ta' l-inċentiv jew benefiċċju relattiv skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att kif muri hawn taht:

- (a) l-inċentivi u l-benefiċċji kontemplati taht l-artikoli 4, 5, 7, 8, 11, 12 u 14 meta u hekk kif il-kumpannija ssir intitolata ghal benefiċċju taht dawk l-artikoli ghal xi sena ta' stima;
- (b) l-eżenzjoni mit-taxxa fuq dividendi taht l-artikolu 9;
- (c) ir-rata ta' taxxa li hi taxxabbli ghar-rigward ta' impjegat barrani taht l-artikolu 13 meta u hekk kif dak l-impjegat isir hekk taxxabbli;
- (d) qligh jew profitti mahsubin fl-artikolu 15 ghal daqskemm idum fis-sehh l-arrangament relattiv;
- (e) l-eżenzjoni mit-taxxa taht l-artikolu 21; u
- (f) ghotjiet dovuti lil kumpannija Ghawdxija skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 23(2) u (3).

(2) Meta xi inċentiv jew benefiċċju mahsubin taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jkunux dovuti bi dritt lil kumpannija kwalifikanti jew benefiċċjarju iehor iżda jiddependi mill-użu ta' diskrezzjoni li tkun vestita fil-Korporazzjoni, l-użu ta' dik id-diskrezzjoni favur benefiċċjarju ghandha tikkostitwixxi kuntratt bejn il-benefiċċjarju w il-Gvern, jew il-Korporazzjoni, skond il-każ, li jkun jiggarantixxi l-ghotja u t-tgawdija ta' l-inċentiv jew tal-benefiċċju skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

(3) Minghajr preġudizzju ghal kull prova oħra li jkollha kumpannija kwalifikanti, ċertifikat mahruġ mill-Korporazzjoni li jkun jghid illi negozju jew kummerċ immexxi jew eżerċitat, jew li jkun mahsub li jitmexxa jew jiġi eżerċitat mill-kumpannija ma jikkonsistix biss jew fil-parti l-kbira fis-sempliċi tkabbir, duplikazzjoni jew tibdil ta' kummerċ jew negozju li qabel kien jitmexxa jew jiġi eżerċitat f'Malta minn xi persuna li hija direttament jew indirettament konnessa ma' dik il-kumpannija, ikun prova konklusiva ghaldaqstant għall-finijiet ta' l-artikolu 4(1)(c). Il-Korporazzjoni tista' tohroġ ukoll ċertifikat għall-istess għan halli tiġi maqtugħa xi kwistjoni li tista' tinqala' taht id-

disposizzjonijiet tas-subartikolu (3)(a) ta' l-imsemmi artikolu.

(4) Minkejja kull disposizzjoni ohra f'dan l-Att, meta jiġi mahruġ ċertifikat skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3), il-Korporazzjoni tista' timponi kull kundizzjoni li jidhrilha li tkun xierqa, inkluż ir-riduzzjoni tal-perijodu tat-*tax holiday* kontemplata fl-artikolu 4.

(5) Il-Korporazzjoni tista' fid-diskrezzjoni tagħha tohroġ ċertifikat li jeżenta kumpannija kwalifikanti mill-htiġiet ta' l-artikolu 4(1)(c) taht dawk it-termini u kundizzjonijiet li jidhrilha li huwa xieraq li għandha timponi fejn -

- (a) il-kumpannija hija *joint venture* bejn kumpannija Maltija jew kumpannija Maltin kwalifikanti (f'dan is-subartikolu magħrufa bħala "l-ewwel kumpannija msiehba") u kumpannija li teżerċita l-kummerċ jew negozju tagħha barra minn Malta (f'dan is-subartikolu magħrufa bħala "it-tieni kumpannija msiehba") u li, kicku ma kienx għal tali *joint venture*, kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti permezz ta' l-artikolu 4(1)(c); u
- (b) it-tieni kumpannija msiehba jkollha ta' l-inqas 20% tal-kapital azzjonarju ordinarju bid-dritt li jivvota tal-kumpannija *joint venture*; u
- (c) il-Korporazzjoni tkun sodisfatta li t-tieni kumpannija msiehba tkun se ġġib fil-kumpannija *joint venture* teknoloġija innovattiva, proċessi ġodda ta' produzzjoni jew aċċess għal swieq ġodda barranin.

(6) Il-garanziji mogħtija b'dan l-artikolu m'għandhomx jiġu annullati b'xi azzjoni retrospettiva, sew jekk din issir b'liġi jew mod ieħor.

(7) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' kontroll u regolatorji stipulati f'dan l-Att u għas-setgħat tal-President ta' Malta taht l-artikolu 26.

26. Ebda inċentiv jew benefiċċju mahsubin b'dan l-Att ma għandhom jitgawdew minn xi kumpannija kwalifikanti jew minn benefiċjarju ieħor għal xi sena jew sena ta' stima jekk il-President ta' Malta, b'ordni bil-miktub, jiddikjara li l-ghoti jew l-akkwist jew il-kontinwazzjoni ta' l-ghoti jew ta' l-akkwist ta' dak l-inċentiv jew benefiċċju imur jew jista' jmur kontra l-ordni pubbliku (*ordre public*), u meta tinhareġ ordni bħal dik għandu jkollha effett sa mid-data li tkun indikata fiha, iżda f'ebda każ ma għandu ordni jkollu effett retrospettiv.

Setgħat tal-President ta' Malta.

27. (1) Meta kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju ieħor jonqsu li jharsu jew li jaraw li tithares xi waħda mill-kundizzjonijiet marbuta ma' l-ghoti mill-Korporazzjoni ta' inċentiv jew benefiċċju taht dan l-Att, il-Korporazzjoni tista' jew thassar l-inċentiv jew il-benefiċċju jew b'avviż bil-miktub titlob lil dik il-kumpannija jew benefiċjarju ieħor fi żmien tletin ġurnata minn meta jirċievu dak l'avviż -

Revoka ta' inċentivi jew benefiċċji.

- (a) li jharsu jew jaraw li jitharsu daww il-kundizzjonijiet; jew
- (b) li juru ghas-sodisfazzjon tal-Korporazzjoni li n-nuqqas tagħhom ta' tharis jew li jaraw li tkun qed tithares dik il-kundizzjoni kien dovut għal xi raġuni li mhux fil-kontroll tagħhom u li jkun hemm prospetti attwali ta' tharis jew li wieħed jara li tithares dik il-kundizzjoni f'dak iż-żmien li l-Korporazzjoni jista' jidhrilha xieraq.

(2) Meta kumpanija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor juru ghas-sodisfazzjon tal-Korporazzjoni li n-nuqqas tagħhom li jharsu jew li jaraw li tithares xi kundizzjoni marbuta ma' l-ghoti ta' xi inċentiv jew benefiċċju taht l-Att kien dovut għal xi raġuni mhux fil-kontroll tagħhom, u li hemm prospetti attwali li jharsu jew li jaraw li tithares dik il-kundizzjoni fi żmien xieraq, il-Korporazzjoni tista' tawtorizza proroga raġonevoli għall-finijiet ta' tharis ta' dik il-kundizzjoni, hekk kif jidhrilha xieraq.

(3) Meta kumpanija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor:

- (a) li jkunu intalbu biex jagħmlu hekk b'avviż taht is-subartikolu (1), jonqsu li juru ghas-sodisfazzjon tal-Korporazzjoni li n-nuqqas tagħhom li jharsu jew li jaraw li tithares xi kundizzjoni marbuta ma' l-ghoti ta' xi inċentiv jew benefiċċju kien dovut għal xi raġuni mhux fil-kontroll tagħhom u li hemm prospetti attwali li jharsu jew li jaraw li tithares dik il-kundizzjoni fi żmien xieraq; jew
- (b) li jkunu ngħataw proroga taht is-subartikolu (2), jonqsu fil-perijodu ta' dik il-proroga li jharsu jew li jaraw li tithares dik il-kundizzjoni,

il-Korporazzjoni tista' thassar kull inċentiv jew benefiċċju mogħti lill-kumpanija jew benefiċjarju iehor taht dan l-Att, u dak it-thassir jibda jgħodd minn dik id-data li tiġi ffixxata mill-Korporazzjoni.

(4) Meta l-ghoti ta' xi inċentiv jew benefiċċju taht dan l-Att jithassar skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, dik il-kumpanija jew benefiċjarju iehor għandhom iħallu jew iħallu lura lill-Gvern jew lill-Korporazzjoni, skond il-każ, kull somma li kellhom iħallu lill-Gvern jew lill-Korporazzjoni kieku ma kienx għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew li jkunu rċewew taht dan l-Att, u kull somma li l-kumpanija jew benefiċjarju iehor ikunu hekk obligati li jħallu jew iħallu lura tista' titpatta b'xi somma li tista' tkun dovuta mill-Gvern jew mill-Korporazzjoni lill-kumpanija jew benefiċjarju iehor għal kull raġuni li tkun, salv kull dritt ta' azzjoni tal-Gvern jew tal-Korporazzjoni għall-ġbir lura ta' bilanċ li jkun għadu dovut.

(5) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw biss meta l-ghoti ta' inċentiv jew ta' benefiċċju taht dan l-Att jiddependi mill-użu tad-diskrezzjoni vestita fil-Korporazzjoni.

(6) F'kull każ ta' revoka taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, il-parti li thoss ruhha aggravata tkun tista' tagħmel appell

lill-Bord ta' Appelli mwaqqaf bl-artikolu 28.

28. (1) Ghandu jkun hemm Bord ta' Appelli, minn issa 'l quddiem imsemmi "il-Bord", b'gurisdizzjoni esklusiva li jisma' u jiddeċiedi appelli skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 30. Il-Bord ikun magħmul minn *Chairman* u żewġ membri ohra, mahtura mill-Prim Ministru minn fost persuni li, fil-fehma tiegħu, huma midhla tal-hwejjegħ imsemmija f'dan l-Att.

Twaqqif ta' Bord ta' Appelli.

(2) Persuna tkun skwalifikata milli tiġi nominata jew milli tkompli tkun membru tal-Bord sakemm tkun membru tal-Kamra tad-Deputati, jew uffiċjal pubbliku.

(3) Kull persuna mahtura membru tal-Bord għandha, qabel ma tidhol għall-kariga tagħha, tagħmel u tissottoskrivi dikjarazzjoni bil-gurament fuq il-formola preskritta għal dak il-ghan quddiem Kummissjunarju għall-Ġuramenti li għandha tiġi depożitata għand l-Avukat Ġenerali.

(4) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, il-kariga ta' membru tal-Bord għandha ssir vakanti -

- (a) fit-tmiem ta' hames snin mid-data tal-hatra tiegħu; u
- (b) mar-riżenja jew il-mewt ta' membru qabel it-tmiem taż-żmien tal-hatra tiegħu; u
- (ċ) mat-tnehhija mill-kariga ta' dak il-membru mill-Prim Ministru minhabba f'inkapaċità li jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu, kemm jekk minhabba mard mentali jew fiżiku jew għal xi raġuni ohra, jew għal imġieba hażina.

(5) Kull membru tal-Bord jista' jiġi rikuzat jew għandu jastjeni fl-istess ċirkostanzi bħal imħallef tal-qrati superjuri, u f'kull każ bħal dan il-Prim Ministru għandu jahtar, minflok dak il-membru, persuna ohra li hi kwalifikata biex tkun membru, għall-każ partikolari li għar-rigward tiegħu il-membru jkun ġie rikuzat jew ikun astjena.

(6) Meta l-kariga ta' membru tal-Bord tkun vakanti jew meta xi membru għal xi raġuni ma jkunx jista' jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu, il-Prim Ministru għandu jahtar persuna li tkun kwalifikata biex tkun mahtura bħala membru, biex tkun membru temporanju tal-Bord; u kull persuna hekk mahtura għandha, bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (4) u (5), tispiċċa milli tkun membru bħal dak malli persuna tkun ġiet mahtura biex timla l-vakanza jew, skond il-każ, malli l-membru li ma setax jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu jirreżumi dawk il-funzjonijiet.

(7) Il-membri tal-Bord ma jkunux persunalment responsabbli għal kull eġhmil jew nuqqas tal-Bord magħmul jew li naqas li jsir *in bona fede* matul il-proċedimenti tal-Bord.

(8) Għandu jkun hemm segretarju tal-Bord li għandu jkun uffiċjal pubbliku nominat mill-Prim Ministru sabiex iwettaq il-funzjonijiet ta' segretarju. Il-Bord għandu jkollu wkoll dawk l-uffiċjali l-ohra li l-Prim Ministru jidhirlu meħtieġa u li jahtar kif intqal qabel.

(9) Il-Membri tal-Bord ghandhom jirċievu dak il-hlas li l-Prim Ministru jista' jiffissa.

(10) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti li jirregolaw l-appelli lill-Bord u, minghajr preġudizzju għall-ġeneralità ta' dak li hemm imsemmi qabel, jista' jagħmel regolamenti -

- (a) li jippreskrivu l-mod li bih appell għandu jsir lill-Bord;
- (b) li jippreskrivu l-proċedura li l-Bord għandu juża fis-smigh ta' appell u r-records li għandhom jinżammu mill-Bord;
- (c) li jippreskrivu l-mod li bih il-Bord għandu jitlaqqa' u l-postijiet fejn u l-hinijiet li fihom il-Bord għandu jagħmel is-seduti;
- (d) li jippreskrivu d-drittijiet li għandhom jithallsu dwar appelli lill-Bord; u
- (e) b'mod ġeneriku għat-twettiq tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att dwar il-Bord.

Tahrik ta' xhieda u għoti ta' għuramenti.

29. (1) Il-Bord għandu jkollu s-setgħa, li tiġi eżerċitata permezz tač-Chairman tiegħu -

- (a) li jharrek xhieda;
- (b) li jagħti l-għurament lil kull xhud u li jehtieglu jixhed jew iġib kotba jew dokumenti ohra quddiemu.

(2) Tahrika tista' tiġi notifikata jew bl-idejn jew bil-posta. Meta tiġi notifikata bl-idejn ikun biżżejjed biex tiġi ppruvata n-notifika li jiġi ppruvat li t-tahrika thalliet ma' persuna 'l fuq mill-età ta' 16-il sena fil-post tar-residenza jew tan-negozju tal-persuna mharrka; u jekk tiġi notifikata bil-posta jkun biżżejjed biex tiġi ppruvata n-notifika li jiġi ppruvat li t-tahrika kienet indirizzata u mpostata tajjeb.

(3) Kull persuna mharrka kif intqal qabel li tirrifjuta, jew tonqos minghajr raġuni xierqa, li tattendi fil-post u l-hin imsemmija fit-tahrika, jew li tirrifjuta, minghajr raġuni xierqa, li twieġeb jew li twieġeb b'mod shih u sodisfaċenti, mill-ahjar li taf u li temmen, il-mistoqsijiet kollha li jsirulha mill-Bord jew bi qbil mal-Bord, jew li tirrifjuta jew tonqos, minghajr raġuni xierqa, li tipproduci xi dokument li tkun mehtieġa li tipproduci mill-Bord jew bi qbil mal-Bord, tkun hatja ta' reat kontra dan l-Att:

Izda, bla hsara għall-ġeneralità tad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1)(b), ebda persuna li tixhed quddiem il-Bord ma tista' tkun imġiegħla twieġeb għal xi mistoqsija meta t-tweġiba tista' tesponiha għal proċess kriminali, u kull persuna bħal dik ikollha, dwar kull xiehda tagħha quddiem il-Bord, l-istess privileġġi li għandu xhud li jixhed quddiem il-qorti.

Appelli lill-Bord.

30. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2), kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor li jkunu aggravati b'xi deċiżjoni mehuda dwar hwejjeġ li jaqgħu taht jew li huma mahsubin fid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att għandu jkollhom id-dritt li jappellaw minn dik id-deċiżjoni quddiem il-Bord.

(2) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 27(6), is-subartikolu (1) ma japplikax għal deċiżjonijiet meħuda mill-President ta' Malta, mill-Ministru, jew il-Korporazzjoni, skond il-każ, fl-eżerċizzju ta' poter diskrezzjonali.

(3) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu huma bla hsara għall-proċedimenti maħsubin -

(a) mill-artikolu 65 sa l-artikolu 69 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*; u Kap. 123.

(b) mill-artikolu 25 sa l-artikolu 28 ta' l-Att dwar it-Taxxa tal-Mewt u tad-Donazzjoni* : Kap. 239.

Iżda kull punt deċiż taht dan l-artikolu dwar xi haġa maħsuba f'dan l-Att għandu jkun finali u konklusiv, bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 31.

(4) L-appelli kollha lill-Bord għandhom jinstemgħu bil-magħluq sakemm il-Bord, fuq rikors taż-żewġ partijiet fil-kawża, ma jordnax xort'ohra.

(5) Il-Bord jista' jordna l-korrezzjoni ta' xi żball aritmetiku li jsir f'xi deċiżjoni tiegħu wara li jsir rikors ipprezentat minn xi wahda mill-partijiet fi żmien tletin jum mid-data tan-notifika lilha ta' dik id-deċiżjoni, u dak ir-rikors għandu jiġi notifikat lill-parti l-ohra.

31. (1) Appell minn deċiżjoni tal-Bord jista' jsir mill-parti wahda jew l-ohra, fuq punt ta' liġi biss, lill-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) b'rikors ipprezentat fi żmien tletin jum mid-data tan-notifika lilha bid-deċiżjoni tal-Bord, u dak ir-rikors għandu jiġi notifikat lill-parti l-ohra.

Appelli lill-Qorti ta' l-Appell.
Emendat:
VI. 2001.18.

(2) Kemm-il darba regoli magħmulin taht dan l-Att ma jipprovdux għal żmien itwal, għandu jingħata lill-partijiet avvizz ta' sebat ijiem netti dwar id-data appuntata għas-smiġħ ta' appell quddiem il-Qorti ta' l-Appell.

(3) L-appelli kollha lill-Qorti ta' l-Appell għandhom jinstemgħu bil-magħluq kemm-il darba, il-qorti, fuq rikors taż-żewġ partijiet fil-kawża ma tordnax xort'ohra.

(4) Il-Bord imwaqqaf taht l-artikolu 29 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili jista' jagħmel regoli dwar appell lill-Qorti ta' l-Appell taht dan l-artikolu. Kap. 12.

(5) Il-Ministru responsabbli għall-gustizzja jista' b'regolamenti taht dan l-artikolu jistabbilixxi d-drittijiet li għandhom jithallsu fir-reġistru tal-qorti għar-rigward tal-prezentata ta' atti bil-miktub f'konnessjoni ma' appell lill-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) taht dan l-Att:

Iżda sakemm dawk id-drittijiet ikunu gew hekk stabbiliti mill-Ministru, għandhom japplikaw id-drittijiet li hemm fl-Iskeda A li tinsab mal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili. Kap. 12.

(6) Il-President tal-Korporazzjoni għandu mill-aktar fis

*Imhassar bl-Att XVI ta' l-1993.

possibbli jippubblika d-deċiżjonijiet mogħtija mill-Bord u mill-Qorti ta' l-Appell, iżda mingħajr ma jikxef l-identità ta' xi persuna.

TAQSIMA V

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Effett fuq ligijiet
ohra.

32. Ebda haġa f'dan l-Att ma għandha tolqot id-disposizzjonijiet ta' xi liġi ohra tkun liema tkun hlief sakemm biss id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jkunux minflok jew ma jkunux jipprevalu fuq id-disposizzjonijiet ta' dik il-liġi, u ebda inċentiv, eżenzjoni, tnaqqis ta' taxxa jew benefiċċju jew privileġġ ieħor mahsubin taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma għandu jbidel xi obbligu li jiġu pprovduti prospett, dikjarazzjonijiet, dettalji jew dokumenti skond kif meħtieġa minn xi liġi ohra.

Segretezza
uffiċjali.

33. (1) Hlief meta jkun meħtieġ xort'ohra għall-finijiet ta' dan l-Att jew fil-kors ta' prosekuzzjoni għal xi reat imwettaq dwar dan l-Att, jew meta l-Prim Ministru jordna xort'ohra -

(a) kull persuna li jkollha dmir uffiċjali jew li tkun impjegata fl-amministrazzjoni ta' dan l-Att għandha tqis u titratta kull dokument u informazzjoni dwar hwejjegħ mahsubin fi jew li jsiru taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att bħala li huma sigrieti u konfidenzjali u għandha tagħmel u tissottoskrivi dikjarazzjoni bil-ġurament fuq il-formola preskritta għaldaqstant quddiem Kummissjunarju għall-Ġuramenti li għandha tiġi depożitata għand l-Avukat Ġenerali;

(b) ebda persuna bħal dik ma tkun meħtieġa li turi fi jew quddiem xi qorti, tribunal, Bord, kumitat ta' inkjesta jew awtorità ohra, jew li tisvela lil xi qorti, tribunal, Bord, kumitat jew xi awtorità ohra, xi materja jew haġa li ssir taf biha jew li tkun fil-pussess tagħha fil-qadi ta' dmirietha taħt dan l-Att.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1), l-uditur tal-Korporazzjoni għandu jkollu s-setgħa jara kull *record* u dokument skond ma jkunlu meħtieġ fit-twettiq ta' dmirijietu.

Inċentivi
kumulativi u
għażla.
Emendat:
XI. 1997.18;
IV. 2001.29.

34. (1) Kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju ieħor jistgħu jingħataw u jistgħu jiksbu aktar minn forma waħda ta' inċentiv jew benefiċċju taħt dan l-Att.

(2) Kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju ieħor jistgħu f'kull żmien li jkun, b'avviż bil-miktub, jagħżlu li ma jingħataw jew li ma jiehdu ebda inċentiv jew benefiċċju li jkun xort'ohra dovut lilhom taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att. Dan l-avviż għandu jispeċifika d-data minn meta tista' ssehh l-għażla tagħhom, liema data għandha dejjem tkun l-ewwel jum ta' sena, jew ta' sena ta' stima jew ta' xi perijodu finanzjarju ieħor, u jkun irrevokabbli u għal perijodu ndefinit dwar dawk il-hwejjegħ li minhabba fihom ikun sar:

Izda minkejja kull haġa li tinsab fl-artikolu 59(1), kumpannija kwalifikanti li tagħzel li ma tinghatax jew li ma tiehux inċentivi jew benefiċċji li altrimenti huma dovuti lilha taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, ma tinzammx milli tinghata xi inċentiv jew benefiċċju ta' xorta simili li jiġi mogħti bid-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar Ghajnuna lill-Industriji.

Kap. 159.

35. (1) Ebda inċentiv jew benefiċċju li jista' jinghata jew jinkiseb taht dan l-Att ma għandu hekk jinghata jew jinkiseb, u ma jkun jeżisti ebda dritt għalih minkejja dak kollu li jingħad f'dan l-Att hlief -

Records u
ċertifikar.
Emendat:
XI. 1997.19.

- (a) meta *records* u konteġġi xierqa u suffiċjenti, inkluża dokumentazzjoni li ssahhahhom b'mod xieraq, ikunu inżammu għas-sena, jew għas-sena ta' stima jew għal perijodu ta' konteġġ relattiv, skond il-każ, mill-kumpannija kwalifikanti li altrimenti tkun intitolata għall-inċentiv jew għall-benefiċċju jew li in-konnessjoni magħha dak id-dritt jinqala';
- (b) meta jkunu inżammu konteġġi separati skond il-htieġa biex jiġi identifikat u kwantifikat l-inċentiv jew benefiċċju;
- (c) meta jintbagħtu lill-awtorità xierqa daww il-kalkoli, prospetti, dikjarazzjonijiet, dettalji, jew dokumenti li jistgħu jkunu meħtieġa biex jiġi stabbilit b'mod ċar id-dritt għall-inċentiv jew għall-benefiċċju.

(2) Kumpannija kwalifikanti ma tkunx intitolata għal ebda inċentiv jew benefiċċju kontemplat taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att sakemm id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tagħha u fil-każ ta' kumpannija li ma tkunx inkorporata taht il-Liġi ta' Malta d-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ta' l-operazzjonijiet tagħha f'Malta, ikunu ċertifikati minn *accountant* u uditur pubbliku ċertifikat skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar Soċjetajiet Kummerċjali* jew l-Att dwar il-Kumpanniji, kif applikabbli, tkun jew ma tkunx meħtieġa din iċ-ċertifikazzjoni taht l-Ordinanza jew l-Att imsemmija u sakemm kull dikjarazzjoni, konteġġi jew dokumenti ohra sottomessi bl-iskop li jiġi akkwistat xi inċentiv jew benefiċċju jiġu wkoll ċertifikati minn *accountant* u uditur pubbliku ċertifikat bl-istess mod li d-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-kumpannija jridu jiġu ċertifikati taht id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza jew l-Att kif imsemmi.

Kap. 168.
Kap. 386.

36. (1) Kumpanija kwalifikanti li tkun qiegħda tirċievi xi wiehed mill-inċentivi u benefiċċji msemmija fis-subartikolu (4) għandha, fi tmiem il-perijodu ta' konteġġ li matulu l-inċentiv jew il-benefiċċju għandu jitniżżel fil-kotba, tittrasferixxi u turi fil-karta tal-bilanċ tagħha fid-data msemmija riserva li tissegħja "Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji" f'somma li tkun daqs l-ammonti li hemm jintwerew. Din ir-riserva għandha turi kull ammont trasferit taht is-subartikolu (4)(a) u kull ammont trasferit taht is-subartikolu (4)(b) separatament.

Fondi ta' riżerva.
Emendat:
IX. 1993.16;
XI. 1997.20;
IV. 2001.30.

*Imhassra bl-Att XXV ta' l-1995 (Kapitolu 386).

(2) L-ammonti li għandhom jiġu trasferiti fir-Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji, kif provdut bis-subartikolu (1), għandhom ikunu hekk trasferiti minn profitti li, hlief għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, kienu jkunu xort'ohra disponibbli għal distribuzzjoni taht il-liġijiet li f'dak il-waqt ikunu jseħhu f'Malta, u meta fi tmien xi perjodu ta' kontijiet ma jkunx hemm biż-żejjed profitti li jistgħu jinqasmu sabiex ikun jista' jsir it-trasferiment għal dik ir-riserva ta' l-ammont shih li jkollu jiġi trasferit skond is-subartikolu (1), l-obbligazzjoni li jsir it-trasferiment ta' xi ammont li ma jkunx jista' jiġi hekk trasferit għandu jitmexxa 'l quddiem għall-perjodu ta' kontijiet li jiġi wara u jitqies bhala obbligazzjoni għal dak il-perjodu, u jibqa' għaddej b'dan il-mod fil-perjodi li jiġu wara.

(3) Riserva magħmula skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandha, sakemm mhux provdut mod ieħor f'dan l-artikolu, tinżamm separatament fil-karta tal-bilanċ tal-kumpannija u ma għandhiex tiġi distribwita jew konvertita f'azzjonijiet tal-kumpannija. Anqas ma għandha r-riserva msemmija tiġi ridotta biex issir tpaċija ma' telf tal-kumpannija, kemm jekk dan it-telf ikun ta' natura ordinarja jew ta' natura straordinarja, jew jekk dan it-telf ikun ta' xorta kapitali jew ta' xorta ta' dhul:

Izda minkejja dak kollu li jingħad f'dan is-subartikolu, kull ammont trasferit fir-Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji taht is-subartikolu (4)(a) jista', wara li jgħaddu tmien snin mill-egħluq tal-perijodu ta' investiment approvat, jiġi applikat mill-kumpannija biex jithallsu azzjonijiet mhux mahruġa biex jinharġu bhala *bonus shares* imħallsa għal kollox. Din id-distribuzzjoni ma tkunx taxxabbli.

(4) L-inċentivi u l-benefiċċji msemmija fis-subartikolu (1) huma dawn li ġejjin:

- (a) l-ammont nett tal-profitti suġġetti għal rata ta' taxxa ta' l-*income* imnaqqsa taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 6 u ta' l-artikolu 24B;
- (b) l-ammont ta' xi għotjiet mogħtijin taht id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan l-Att:
 - (i) l-artikolu 19 bhala għotja għal taħriġ;
 - (ii) l-artikolu 20 bhala għotja għal servizzi ta' *management*;
 - (iii) l-artikolu 23(3) u (4) bhala għotjiet għal akkomodazzjoni u għal taħriġ għall-industrija f'Għawdex, rispettivament.

(5) Tqassim magħmul lill-membri ta' kumpannija fil-kors ta' l-istralċjar tal-kumpannija minn xi riserva mwaqqfa skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma għandux ikun suġġett għal taxxa taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*:

Izda kull taxxa mħallsa mill-kumpannija fuq il-profitti msemmija fis-subartikolu (4)(a) ma tistax tkun disponibbli lil min jirċievi t-tqassim kemm bhala kreditu jew bhala tpaċija taht id-disposizzjonijiet ta' l-Att imsemmi.

(6) Meta kumpannija kwalifikanti hija kumpannija inkorporata

barra minn Malta, tali kumpannija ghandha turi r-Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji fil-karta tal-bilanċ tagħha kwantu għall-attivitajiet kummerċjali tagħha ġewwa Malta sakemm il-post ta' negozju tal-kumpannija f'Malta fir-rigward ta' liema r-riserva hija mehtieġa, jieqaf milli jeżisti.

(7) Id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (2), (3) u (5) għandhom japplikaw biss għal kumpanniji kostitwiti taht il-Liġi Maltija.

37. (1) Kull kumpannija kwalifikanti jew persuna oħra li tippretendi jew tfittex li tikseb jew tgawdi xi inċentiv jew benefiċċju taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att għandha -

Setgħat tal-Korporazzjoni u awtoritajiet oħra.

- (a) tagħti lill-Korporazzjoni u lil kull awtorità oħra dik l-informazzjoni u dawk il-kontegġi, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra li l-Korporazzjoni jew dik l-awtorità l-oħra jistghu iqisu mehtieġa għall-finijiet ta' dan l-Att;
- (b) tidher jew tibgħat rappreżentant sabiex jattendi quddiem il-Korporazzjoni jew awtorità oħra biex titwieġeb kull mistoqsija li ssir skond il-liġi in konnessjoni ma' dan;
- (c) tippermetti, b'mod raġonevoli lill-Korporazzjoni jew awtorità oħra, għall-finijiet ta' dan l-Att, id-dhul għal kull fond u post, u l-wiri ta' kotba u dokumenti oħra, u thalli li jsiru kopji tagħhom.

(2) Il-Korporazzjoni jew awtorità oħra tista' tiddelega kull dritt u setgħa mahsubin f'dan l-artikolu lil kull wiehed mill-uffiċjali u impjegati tagħha u lil kull persuna oħra, tkun min tkun.

TAQSIMA VI

REATI U PIENI

38. Kull persuna li, hlief kif provdut jew permess taht dan l-Att jew għall-finijiet tiegħu, tikkomunika jew tittenta tikkomunika lil xi persuna oħra xi materja jew haġa oħra li tkun ġiet għall-attenzjoni tagħha jew li kienet fil-pussess tagħha fil-qadi ta' dmirijietha taht dan l-Att, tkun hatja ta' reat u meta tinstab hatja tehel multa ta' mhux anqas minn Lm200 u mhux iżjed minn Lm2,000, jew priġunerija għal żmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew dik il-multu u priġunerija flimkien:

Piena għal reati kontra s-segretezza uffiċjali.
Emendat:
IV. 2001.31.

Iżda persuna ma għandhiex tkun prekluzi milli ttipprovdi dik l-informazzjoni u dak l-aċċess għar-records tal-Korporazzjoni bħalma jistghu jkunu mehtieġa mill-Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat fit-twettiq tal-funzjonijiet u dmirijiet tiegħu skond dan l-Att:

Iżda wkoll persuna msemija fl-artikolu 33(1)(a) għandha d-dover li ttipprovdi informazzjoni jew aċċess għar-records tal-Korporazzjoni kif rikjest mill-Ministru għall-iskop ta' l-eżekuzzjoni tar-responsabbiltajiet tal-Ministru skond id-

	disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' l-Att dwar il-Korporazzjoni għall-Iżvilupp ta' Malta.
Piena għal min jagħmel dikjarazzjonijiet mhux korretti, eċċ.	<p>39. Kull persuna li minghajr raġuni xierqa tipprepara xi dikjarazzjoni li ma tkunx korretta jew tagħti informazzjoni li ma tkunx korretta, dwar xi materja jew haġa li taqa' taħt dan l-Att, tkun hatja ta' reat u meta tinstab hatja tehel multa ta' mhux anqas minn Lm300 u mhux iżjed minn Lm2,000.</p>
Disposizzjonijiet dwar frodi, eċċ.	<p>40. Kull persuna li xjentement u bil-hsieb li tikseb xi inċentiv jew benefiċċju taħt dan l-Att jew li tghin lil xi persuna ohra biex tagħmel dan -</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) thalli barra minn xi prospett jew minn xi dokument jew dikjarazzjonijiet ohrajn, ippreparati jew mibgħutin għall-finijiet ta', jew taħt, dan l-Att, xi dettall li kellu jidhol fihom; jew (b) tagħmel xi dikjarazzjoni falza jew inseriment falz f'xi jew dokument jew dikjarazzjonijiet ohrajn ippreparati jew mibgħutin għall-finijiet ta', jew taħt dan l-Att; jew (c) tagħti xi tveġiba falza, sew verbalment jew bil-miktub, għal xi mistoqsija jew talba għal tagħrif li jsirulha skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att; jew (d) tipprepara jew iżzomm jew tawtorizza l-preparazzjoni jew iż-żamma ta' xi kotba tal-kontijiet foloz jew ta' <i>records</i> ohra foloz jew tiffalsifika jew tawtorizza l-falsifikazzjoni ta' xi kotba tal-kontijiet jew <i>records</i>; jew (e) tagħmel użu minn xi frodi, tidwir jew mezz ieħor ta' qerq li jkun, jew tawtorizza l-użu ta' xi frodi, tidwir jew mezz ieħor ta' qerq, <p>tkun hatja ta' reat, u għal kull reat tehel, meta tinstab hatja, multa ta' mhux anqas minn Lm500 u mhux iżjed minn Lm5,000 jew priġunerija għal xi żmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew għal dik il-multa u priġunerija flimkien.</p>
Piena ġenerali.	<p>41. Jekk xi persuna tikser jew tonqos li thares xi disposizzjoni ta' dan l-Att jew ta' xi regolament li jsir taħtu, li dwaru ma giet provduta ebda piena speċjali, tkun hatja ta' reat u għal kull reat tehel, meta tinstab hatja, multa ta' mhux anqas minn Lm100 u mhux iżjed minn Lm500.</p>
Disposizzjonijiet dwar reati.	<p>42. Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li jistabbilixxu reati u pjeni dwaru ma jolqtux it-thaddim ta' xi liġi ohra li tistabbilixxi reati u pjeni dwar l-istess atti jew ommissjonijiet u ma għandhomx, b'mod partikolari, jolqtu l-applikazzjoni ta' xi piena akbar taħt xi liġi ohra.</p>
Preskrizzjoni ta' proċedimenti għal reati.	<p>43. Proċedimenti għal reat taħt dan l-Att jistgħu jinbdew f'kull żmien sa hames snin mid-data tat-twettiq tar-reat.</p>

TAQSIMA VII

*Mizjuda:
IV. 2001.33.*DISPOZZIZZJONIJIET DWAR HLAS TARDIV
FI TRANSAZZJONIJIET KUMMERĊJALI

44. (1) F'din it-Taqsima, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtiegħ xort'ohra - Tifsir.

"data relevanti" jew "gurnata relevanti", dwar il-hlas ta' dejn kwalifikanti taht dan l-Att, tfisser id-data meta jkun dovut il-hlas skond l-artikolu 48;

"dejn kwalifikanti" tfisser kull somma jew bilanċ ta' somma dovuta meta ssir transazzjoni kummerċjali bhal dik imsemmija fl-artikolu 45(1);

"hlas bil-quddiem" tfisser hlas li jkun dovut qabel ma titwettagħ l-obbligazzjoni tal-fornitur li għaliha jkun jirriferixxi l-prezz shih tal-kuntratt, li ma jkunx hlas ta' parti mill-prezz tal-kuntratt li jkun dovut dwar xi parti mit-twettiq ta' dik l-obbligazzjoni u li jithallas fil-gurnata jew wara l-gurnata meta tintemm dik il-parti mit-twettiq;

"hlas tardiv" tfisser hlas li jsir wara d-data relevanti;

"intrapriża" tfisser kummerċjant kif imfisser fl-artikolu 4 tal-Kodiċi tal-Kummerċ, persuna li teserċita professjoni jew li tippovdi servizz ta' konsulenza, wahdedha jew assoċjata ma' ohrajn, jew organizzazzjoni li ma tagħmilx profitt; Kap. 13.

"kuntratt eżenti" tfisser kuntratt li jkun eżenti mid-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima skond l-artikolu 47(1);

"kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi" tfisser xi wiehed minn dawn il-kuntratti li ġejjin, jew għaqda tagħhom:

- (a) kuntratt ta' bejgħ jew kiri ta' oġġetti mobbli;
- (b) ftehim dwar l-ghemil ta' servizz, inkluż kuntratt ta' xogħol, *locatio operis*, għal korrispettiv li jikkonsisti fi, jew jinkludi, l-ghoti ta' flus;
- (ċ) kuntratt ta' bejgħ, ċens jew kiri ta' proprjetà immobbli, jew wegħda li jsir dan;
- (d) kuntratt ta' self (*mutuum*) hliet għal self minn faċilità bankarja li dwaru jsir kuntratt bejn intrapriża u istituzzjoni bankarja jew finanzjarja,

u l-kelma "fornitur" għandha tiftichem skond hekk;

"mgħax legali" tfisser mgħax dovut dwar transazzjonijiet kummerċjali skond l-artikolu 45;

"perjodu ta' sitt xhur" tfisser jew il-perjodu f'xi sena li jibda mill-ewwel jum ta' Jannar u jtemm fit-tletin jum ta' Ġunju jew il-perjodu f'xi sena li jibda għaddej fl-ewwel jum ta' Lulju u jtemm fil-wiehed u tletin jum ta' Diċembru, skond ma ċ-ċirkostanzi jehtieġu;

"rimedju kontrattwali" tfisser dritt kontrattwali għall-imgħax jew kull rimedju kontrattwali iehor li ma jkunx jikkonsisti f'imgħax;

"rimedju sostanzjali" għandu jiftiehem skond l-artikolu 52;

"transazzjoni kummerċjali" tfisser kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi li jsir bejn mikro-intrapriża u xi korp jew persuna speċifikati fl-artikolu 45(1)(a) u (b);

"xerrej" tfisser ix-xerrej f'kuntratt ta' bejgħ jew il-persuna li tagħmel kuntratt mal-fornitur f'xi kuntratt ieħor għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi, jew xi terza persuna li lilha tkun ġiet legalment trasferita l-obbligazzjoni biex thallas id-dejn.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima ma għandhomx japplikaw għal djun ta' liema xorta jkunu li originaw qabel ma tibda ssehh din it-Taqsima ta' dan l-Att.

Mgħax legali.

45. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, hlas tardiv fi transazzjoni kummerċjali għandu jinkorri mgħax legali b'seħh mid-data rilevanti, jekk dak il-hlas ikun dovut lil xi mikro-intrapriża kif imfissra f'dan l-Att, u tkun dovuta minn -

(a) intrapriża li tkun intrapriża ta' daqs medju jew kbira kif imfissra f'dan l-Att; jew

(b) awtorità pubblika, inkluż xi dipartiment tal-Gvern, entità li tkun proprjetà tal-Gvern jew kontrollata minnu li tkun stabbilita minn jew taht xi liġi jew kunsill lokali:

Iżda l-Ministru jista' permezz ta' regolamenti jestendi d-disposizzjonijiet ta' dan is-subartikolu għal hlasijiet tardivi dovuti lil jew minn xi intrapriża ohra.

Kap. 16.

(2) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 1139 tal-Kodiċi Ċivili, l-imgħax legali jkun kalkolat skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 50.

(3) L-imgħax legali għandu jkollu seħh ukoll jekk ma ssir ebda disposizzjoni espressa f'dan is-sens fil-kuntratt rilevanti, bla hsara għad-dritt tal-partijiet kontraenti li jeskludu jew jimmodifikaw il-jedd għal dak l-imgħax skond l-artikolu 51.

Kif japplika l-imgħax legali.

46. Meta kuntratt li għalih tapplika din it-Taqsima ta' dan l-Att ikun kombinat ma' kuntratt eżentat, referenza għal hlas tardiv ta' xi dejn għandha titfisser bhala referenza għal hlas tardiv tas-somma dovuta taht il-kuntratt, eskluża kull parti minn dik is-somma li tirreferixxi għall-kuntratt eżentat.

Djun li ma jaqghux taht dan l-Att.

47. (1) Ma jkunx dovut imgħax legali fuq:

(a) dejn li għalih japplika l-jedd għal imgħax jew li jintalab imgħax bis-saħħa ta' xi liġi speċjali, f'liema każ għandhom jipprevalixxu d-disposizzjonijiet ta' dik il-liġi speċjali;

(b) kull dejn ieħor li l-Ministru jista' b'Ordni jeżenta:

Iżda dan l-artikolu ma għandux jipprevjeni li xi somma tinkorri mgħax legali minhabba f'li xi qorti, arbitru jew medjatur ikollhom, hlief għad-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima, setgħa li jaqtgħu li dik is-somma tinkorri mgħax.

(2) Id-disposizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi Civili ma għandhomx jitqiesu bħala liġi speċjali għall-finijiet tas-subartikolu (1)(a). Kap. 16.

48. (1) L-imghax legali jibda għaddej mill-ġurnata meta l-hlas ta' dejn kwalifikanti jkun dovut taht il-kuntratt relevanti; data li hekk dwarha jsir qbil tista' tkun wahda fissa jew tista' tkun tiddependi fuq li tigri xi ġrajja jew jekk xi ġrajja fil-fatt ma tigrax: Perjodu li matulu jgħaddi l-imghax legali.

Izda minkejja dak hawn aktar qabel imsemmi, meta d-dejn ikun jirriferixxi għal xi obligazzjoni li jsir xi hlas bil-quddiem, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 53.

(2) Meta d-data jew perjodu għall-hlas ma jkunux stabbiliti fil-kuntratt relevanti, d-data li minnha jibda għaddej l-imghax legali tkun:

- (a) id-data li minnha titwettagħ l-obbligazzjoni tal-fornitur li dwarha jirriferixxi d-dejn; jew
- (b) jekk il-hlas ikun sugġett għall-fatt li d-debitur jirċievi avviż tas-somma jew talba għall-hlas ta' dejn, tletin jum wara l-ġurnata meta x-xerrej jirċievi dak l-avviż jew dik it-talba:

Izda:

- (i) jekk id-data meta jiġi riċevut dak l-avviż jew talba tkun wahda mhux ċerta;
- (ii) jekk id-debitur jirċievi dak l-avviż jew talba għal hlas f'xi data li tiġi qabel id-data tat-twettiq mill-fornitur ta' l-obbligazzjoni li dwarha jirriferixxi d-dejn,

l-imghax legali jibda għaddej tletin ġurnata wara d-data stipulata fil-paragrafu (a).

(3) Meta d-dejn jiġi originat bis-sahha ta' obligazzjoni li tithallas somma dovuta dwar xi perjodu ta' kiri ta' oġġetti, d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2)(a) għandu jkollhom sehh bhallikieku kienu jirriferixxu għall-aħhar ġurnata ta' dak il-perjodu.

(4) L-imghax legali fuq dejn kwalifikanti ma għandux jibqa' għaddej meta jithallas dak id-dejn.

49. (1) Il-kreditur ma jkollux jedd għall-imghax legali jekk ma jkunx wettaq l-obbligazzjonijiet kontrattwali jew legali tiegħu. Eżenzjoni minn imghax legali.

Izda jekk l-interessi tal-ġustizzja jkunu jehtieġu li l-fornitur għandu jirċievi mghax legali b'rata mnaqqa għal xi perjodu, l-imghax legali għandu jgħaddi b'dik ir-rata li tista' tiġi stabbilita mill-qorti skond il-ġustizzja li tapplika għal dak il-każ f'dak iż-żmien.

(2) Il-Qorti tista' todna li l-imghax legali ma jkunx dovut -

- (a) minhabba f'xi att jew ommissjoni f'xi żmien, sew qabel sew wara l-waqt meta d-dejn jiġi originat; u
- (b) għall-perjodu kollu li matulu kien kieku jgħaddi l-

imghax legali jew għal xi parti waħda jew iktar minn dak il-perjodu.

Rata ta' mghax
legali.

Kap. 204.

50. (1) Ir-rata ta' mghax legali li tapplika taht din it-Taqsimata' dan l-Att għandha tkun l-inqas rata ta' skont fil-kuntest ta' xi direttivi mahruġin minn żmien għal żmien mill-Bank Ċentrali ta' Malta taht l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, u li jkunu jipprevalixxu fid-data ta' referenza rilevanti, miżjuda b'sitt punti perċentwali.

(2) L-ewwel data ta' referenza tkun l-ewwel gurnata kalendarja tal-perjodu ta' sitt xhur li matulu l-imghax legali l-ewwel isir dovut:

Iżda r-rata ta' mghax legali rigward kull perjodu ta' sitt xhur sussegwenti li matulu d-dejn jibqa' dovut għandha tkun dik li tkun tipprevalixxi fl-ewwel gurnata kalendarja tas-sitt xhur rilevanti.

(3) Ir-rata ta' mghax imsemmija fis-subartikolu (1) jew kull rata oħra li tista' tiġi sostitwita biha ma għandhiex tkun inqas minn tmienja fil-mija; jekk ir-rata ta' mghax legali kalkolata skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1) u (2), jew skond xi formola oħra li tista' tiġi preskritta minflokha, tinżel inqas minn tmienja fil-mija, r-rata li tkun tapplika tkun ta' tmienja fil-mija.

Ċirkostanzi li
fihom l-imghax
legali jista' jiġi
eskluz jew mibdul.

51. (1) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu japplikaw għall-pattijiet tal-kuntratti miftiehma qabel, jew fl-istess waqt li jiġi originat id-dejn.

(2) Il-pattijiet ta' kuntratt li jkollhom bi skop li jeskludu l-jedd għall-imghax legali dwar xi dejn, għandhom ikunu nulli sa dak il-limitu, kemm-il darba ma jkunx hemm rimedju kontrattwali sostanzjali għal hlas tardiv tad-dejn.

(3) Meta l-partijiet jiftiehmu dwar rimedju kontrattwali għal hlas tardiv tad-dejn li jkun jikkostitwixxi rimedju sostanzjali, dak id-dejn ma għandux jinkorri mghax legali.

(4) Il-partijiet jistghu ma jiftiehmux li jibdlu l-jedd għal imghax legali dwar id-dejn kemm-il darba sew il-jedd għal imghax legali kif mibdul sew ir-rimedju kollu kemm hu għal hlas tardiv tad-dejn ikunu rimedju sostanzjali.

(5) Pattijiet kontrattwali li -

- (a) jikkonferixxu jedd kontrattwali għal imghax li ma jkunux rimedju sostanzjali għal hlas tardiv tad-dejn; jew
- (b) jibdlu l-jedd għal imghax legali bicx jipprovdu għal jedd għal imghax li ma jkunx rimedju sostanzjali għal hlas tardiv tad-dejn,

għandhom ikunu nulli sa dak il-limitu kemm-il darba r-rimedju kollu kemm hu għal hlas tardiv tad-dejn ma jkunx rimedju sostanzjali.

(6) Jekk xi rimedju għal hlas tardiv jiġi dikjarat null taht dan l-artikolu, għandu japplika l-imghax legali skond dan l-Att.

(7) F'dan l-artikolu "rimedju kollu kemm hu", dwar il-hlas

tardiv ta' xi dejn, tfisser kull tqeghid flimkien ta' jedd kontrattwali ghal imghax, jedd mibdul ghal imghax legali jew rimedju kontrattwali li ma jkunx imghax.

(8) Ebda haġa li tinsab f'dan l-artikolu ma għandha tagħti jedd lill-partijiet li jistabbilixxu rata ta' mghax li tkun oghla mir-rata ta' mghax legali bħala rimedju kontrattwali ghal hlas tardiv tad-dejn u, jekk tiġi hekk stabbilita dik ir-rata oghla, dik il-parti tal-kuntratt tkun nulla u għandu japplika l-imghax legali skond dan l-Att.

52. (1) Rimedju għall-hlas tardiv tad-dejn għandu jitqies bħala rimedju effettiv kemm-il darba -

Tifsir ta' "rimedju sostanzjali".

(a) ir-rimedju ma jkunx insuffiċjenti sew għall-fini li jikkompensa lill-fornitur ghal hlas tardiv sew biex ma jhallix li jsir hlas tardiv; u

(b) ma jkunx gravement ingust jew mhux raġonevoli li jiġi permess li l-kredur iserrah fuq ir-rimedju fin-nuqqas tal-jedd għall-imghax legali kif kontemplat f'din it-Taqsima ta' dan l-Att.

(2) Sabiex jiġi stabbilit jekk rimedju jkunx rimedju sostanzjali jew xort'ohra, għandhom jitqiesu ċ-ċirkostanzi rilevanti kollha fil-waqt li kienu qegħdin jiġu miftichma l-pattijiet tal-kuntratt.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità tas-subartikolu (2), biex jiġi stabbilit jekk id-disposizzjonijiet tal-kuntratt ikunux gravement ingusti jew mhux raġonevoli skond is-subartikolu (1)(b), għandhom fost affarijiet ohra jitqiesu dawn l-affarijiet li ġejjin:

(a) prattika kummerċjali tajba;

(b) ix-xorta tal-prodott;

(c) il-vulnerabbiltà tal-fornitur, meta jitqies kemm ikun kbir il-kuntratt għar-rigward tad-daqs ta' l-intrapriża tiegħu;

(d) jekk id-debitur ikollux xi raġuni oġġettiva biex jiddipartixxi mid-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 45, 48, 49 u 50;

(e) jekk il-pattijiet li huma gravement ingusti jew mhux raġonevoli jkunux ġew imposti minn parti waħda b'detriment ta' l-ohra permezz ta' l-użu ta' klawżoli standard jew b'mezzi ohra; u

(f) jekk il-fornitur ikunx irċeva xi inċentiv biex jiftiehem dwar xi patt fil-kuntratt.

53. (1) Dejn kwalifikanti li joriġina bis-saħħa ta' obbligazzjoni li jsir hlas bil-quddiem għandu jiġi ttrattat, għall-finijiet ta' din it-Taqsima, bħallikieku kien oriġinat fil-ġurnata msemmija fis-subartikoli (2), (3), (4) jew (5), skond il-każ.

Hlasijiet bil-quddiem.

(2) Meta l-hlas bil-quddiem ikun il-prezz tal-kuntratt kollu kemm hu, id-dejn għandu jiġi ttrattat kif oriġinat fil-ġurnata meta titwettagħ l-obbligazzjoni tal-fornitur.

(3) Meta l-hlas bil-quddiem ikun parti mill-prezz tal-kuntratt,

izda l-ammont ma jkunx dovut ghar-rigward ta' xi twettiq f'parti ta' l-obbligazzjoni tal-fornitur, id-dejn għandu jkun ittrattat kif originat fil-ġurnata meta titwettagħ l-obbligazzjoni tal-fornitur.

(4) Meta l-hlas bil-quddiem ikun parti mill-prezz tal-kuntratt dovut ghar-rigward ta' xi twettiq f'parti ta' l-obbligazzjoni tal-fornitur, izda tithallas qabel ma jintemm dak it-twettiq f'parti, id-dejn għandu jiġi ttrattat kif originat fil-ġurnata meta jintemm it-twettiq f'parti rilevanti.

(5) Meta d-dejn jiġi originat bis-sahha ta' obbligazzjoni li tithallas somma dovuta ghar-rigward ta' perjodu ta' kiri ta' oġġetti, dan l-artikolu għandu jkollu sehħ bhallikieku -

(a) referenzi għall-ġurnata meta l-obbligazzjoni tal-fornitur titwettagħ, kienu referenzi għall-aħħar ġurnata ta' dak il-perjodu; u

(b) referenzi għal twettiq f'parti ta' dik l-obbligazzjoni kienu referenzi għal parti minn dak il-perjodu.

(6) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu obbligazzjoni għall-hlas tal-bilanċ li jifdal kollu kemm hu tal-prezz tal-kuntratt għandu jitqies bħala obbligazzjoni għall-hlas tal-prezz tal-kuntratt kollu kemm hu u mhux bħala obbligazzjoni ta' hlas ta' parti mill-prezz tal-kuntratt.

(7) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal kull jedd ieħor li jkollu l-fornitur li joriġina min-nuqqas tax-xerrej dwar il-kwistjoni tal-hlas bil-quddiem.

Irkupru ta' spejjeż.

54. Il-jedd ta' rkupru ta' xi mgħax legali li joriġina taht din it-Taqsima ta' dan l-Att ma għandux jeskludi l-jedd għall-kumpens għall-irkupru ta' spejjeż li jsiru mill-kreditur minhabba fi hlas tardiv.

Azzjonijiet minn assoċjazzjonijiet li jirrapprezentaw mikro-intrapriżi.

55. (1) Meta assoċjazzjoni tkun rikonoxxuta mill-Ministru bħala li tirrapprezenta, jew li għandha interess legittimu f'li tirrapprezenta, mikro-intrapriżi, jew xi kategorija ta' intrapriżi kif preskritti mill-Ministru b'regolamenti, dik l-assoċjazzjoni tista' tibda azzjoni quddiem il-qorti kompetenti jew dak il-korp ieħor li jkollu ġurisdizzjoni, għal dikjarazzjoni li pattijiet jew Prattiki kontrattwali standard użati minn persuna fi transazzjonijiet kummerċjali jkunu gravement ingusti fil-kuntest tat-tifsira ta' l-artikolu 52, u dik l-assoċjazzjoni ma tkun meħtieġa turi ebda interess ġuridiku b'appoġġ għall-azzjoni tagħha.

(2) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, meta l-qorti tiddikjara li xi pattijiet jew Prattiki bħal dawk ikunu gravement ingusti, kull persuna għandha tieqaf milli tuża xi pattijiet jew Prattiki bħal dawk, u kull użu bħal dak ikun null u bla ebda effett.

Setgħa ta' għemil ta' regolamenti.

56. Il-Ministru jista' jippreskrivi regolamenti sabiex jagħti sehħ lid-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima, u mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità ta' dak hawn aktar qabel imsemmi, b'dawk ir-regolamenti, b'mod partikolari, jagħmel xi waħda jew iktar minn dawn l-affarijiet li ġejjin:

(a) jestendi t-tifsira ta' "kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi", li tinsab fl-artikolu 44, għal

relazzjonijiet kontrattwali ohra;

- (b) bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-Finanzi, jissostitwixxi jew jemenda r-rata ta' mghax legali li tinsab fl-artikolu 48(1) billi jippreskrivi:
 - (i) formola differenti biex tiġi kalkolata r-rata ta' mghax legali; jew
 - (ii) r-rata ta' mghax legali;
- (c) jeżenta lil xi kategorija ta' persuni, kuntratti jew djun mid-disposizzjonijiet ta' din it-Taqsima;
- (d) jestendi l-applikazzjoni ta' l-artikolu 45(1) għal kategoriji ohra ta' debitori jew ta' kredituri;
- (e) għar-rigward ta' kategoriji speċifikati ta' kuntratti, jipposponi d-data minn meta għandu jibda għaddej l-imghax legali skond dan l-Att b'perjodu li ma jeċċedix tletin gurnata, sakemm id-dejn relevanti jkun suġġett għal rata sostanzjalment iktar għolja ta' mghax legali kif jista' jiġi preskritt, u li għandu japplika għal kull dewmien fil-hlas wara l-iskadenza ta' dak il-perjodu;
- (f) jippreskrivi kull haġa li għandha jew tista' tiġi preskritta; u
- (g) jipprovdi dwar kull haġ'ohra inċidentali għal, jew konnessa ma' xi wahda jew aktar mill-affarijiet hawn aktar qabel imsemmija.

TAQSIMA VIII

*Mizjuda:
IV. 2001.32.*

BORD TA' SORVELJANZA FUQ L-GHAJUNA MOGHTIJA MILL-ISTAT

57. (1) Qieghed hawnhekk jitwaqqaf Bord, li jkun maghruf bħala "Bord ta' Sorveljanza fuq l-Ghajnuna moghtija mill-Istat", hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjah "il-Bord".

Bord ta'
Sorveljanza fuq l-
Ghajnuna moghtija
mill-Istat.
*Emendat:
VIII. 2003.31;
III. 2004.155.*

(2) Il-Bord ikun magħmul minn hames membri li jiġu mahtura mill-Ministru, li għandu jinnomina wiehed mill-membri bħala *Chairman*, u membru ieħor bħala Deputat *Chairman*.

(3) Il-membri fil-Bord ikunu mahtura, bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (4) u (5), għal perjodu ta' tliet snin, u jistgħu jerġġghu jiġu mahtura għal perijodu ieħor jew perijodi ohra ta' tliet snin.

(4) Membru tal-Bord jista' jirriżenja mill-kariga tiegħu f'kull żmien billi jagħti avviż bil-miktub lill-Ministru.

(5) Il-Ministru jista' f'kull żmien ineħhi membru tal-Bord minhabba inkapaċità fit-twetliq tal-funzjonijiet tiegħu, falliment jew traskuraġni tad-dmirijiet.

(6) Il-*quorum* mehtieġ għal-laqqhat tal-Bord ikun iĉ-*Chairman* jew, fin-nuqqas tiegħu, id-deputat *chairman*, u żewġ membri ohra.

(7) Il-Ministru għandu jahtar uffiċjal pubbliku biex jagħmilha ta' segretarju tal-Bord.

(8) Il-membri tal-Bord u s-Segretarju għandhom jithallsu dak l-onorarju li l-Ministru jista' jordna.

(9) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att, il-Bord jista' jirregola l-proċeduri u l-laqgħat tiegħu stess b'dak il-mod li jidhirlu xieraq.

Funzjonijiet u
setgħat tal-Bord.
Emendat:
III. 2004.156.

58. (1) Il-funzjonijiet tal-Bord ikunu biex -

- (a) jistabbilixxi u jaġġorna inventarju komprensiv ta' għajjnuna mill-istat;
- (b) jirrevedi u jagħmel stimi ta' għajjnuna eżistenti u għajjnuna ġdida mill-istat, u jagħti parir dwar il-kompatibilità tagħhom mal-prinċipji li jkun hemm fl-atti rilevanti preżenti u futuri ta' l-Unjoni Ewropea;
- (ċ) jistabbilixxi u jimplementa regoli xierqa ta' proċedura u sistemi ta' metodoloġija li jwasslu għal sistema effettiva ta' sorveljanza u rappurtar fuq l-għajjnuna mill-istat;
- (d) jipprovi opinjonijiet, posizzjonijiet u proposti minn esperti biex tiġi formulata u implimentata l-politika ta' għajjnuna mill-istat;
- (e) jhejji rapport annwali dwar l-għajjnuna mill-istat f'Malta, ibbażat fuq il-metodoloġija stabbilita kif użata fl-Unjoni Ewropea;
- (f) jgħin fl-identifikazzjoni u fl-implimentazzjoni tat-tkattir tal-kapaċità xierqa f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajjnuna mill-istat;
- (g) jaġixxi bħala l-korp rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajjnuna mill-istat f'Malta; u
- (h) jaqdi dawk il-funzjonijiet u dmirijiet oħra li jistgħu jkunu preskritti.

(2) Fid-deliberazzjonijiet tiegħu dwar każi jew materji speċifiċi, il-Bord jista' jehtieġ l-għajjnuna ta' persuni li jaħdmu fis-settur pubbliku u, jew, entitajiet; il-Bord jista' ukoll jehtieġ l-esperjenza xierqa, jew il-kollaborazzjoni, minn terzi persuni, kif jidhirlu xieraq.

(3) Fit-twettiq tas-setgħat u l-funzjonijiet tiegħu skond dan l-Att, il-Bord ikollu dritt ta' aċċess għal kull informazzjoni rilevanti, u jista' jitlob dawk il-kjarifikazzjonijiet u spjegazzjonijiet li jidhirlu meħtieġa biex jasal għad-deċiżjonijiet u konkluzjonijiet tiegħu.

(4) Kull membru tal-Bord għandu jqis u jittratta kull dokument u informazzjoni dwar hwejjeġ maħsubin fi jew li jsiru taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att bħala li huma sigrieti u konfidenzjali u għandu jagħmel u jissottoskrivi dikjarazzjoni bil-ġurament fuq il-formola preskritta għaldaqstant quddiem Kummissjunarju għall-Ġuramenti li għandha tiġi depożitata għand l-Avukat Ġenerali.

(5) Kull persuna li, hliet kif provdut jew permess taħt dan l-Att jew għall-finijiet tiegħu, tikkomunika jew tittenta tikkomunika lil xi persuna oħra xi materja jew haġa oħra li tkun ġiet għall-

attenzjoni taghha jew li kienet fil-pussess taghha fil-qadi ta' dmirijietha bhalta membru tal-Bord, tkun hatja ta' reat u meta tinstab hatja tehel multa ta' mhux anqas minn mitejn lira u mhux iżjed minn elfejn lira, jew prigunerija ghal żmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew dik il-multa u prigunerija flimkien.

58A. Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex iġib fis-seħħ xi jew kull disposizzjoni ta' din it-Taqsima.

Setgħa li jsiru regolamenti.
Miżjud:
III. 2004.157.

TAQSIMA IX

Emendat:
IV. 2001.32.

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

59. (1) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex iġib fis-seħħ xi jew kull disposizzjonijiet ta' dan l-Att, hlied għad-disposizzjonijiet taht it-Taqsima VIII, u, bla hsara għall-ġeneralità ta' dak li hemm imsemmi qabel, jistgħu dawk ir-regolamenti b'mod partikolari jipprovdu dwar -

Setgħa għall-egħmil ta' regolamenti.
Emendat:
IV. 2001.32, 34;
III. 2004.158.

- (a) l-ghamla ta' l-applikazzjonijiet, prospetti, dikjarazzjonijiet, rapporti u dokumenti oħra għall-finijiet ta' dan l-Att;
- (b) il-proċedura li għandha tiġi segwita fi hwejjeġ dwar id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, inkluż l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet magħmulin għall-finijiet ta' dan l-Att;
- (c) dawk il-miżuri promozzjonali l-oħra li huwa jista' jqis li jkunu adattati u bla hsara għal dawk il-kondizzjonijiet hekk kif jista' jqis idoneji, liema miżuri jistgħu jinkludu, iżda ma jkunux limitati għal -
 - (i) miżuri ta' xorta fiskali li bihom it-taxxa li tithallas minn xi intrapriża jistgħu jitnaqqsu jew jiġu assorbiti bi krediti ta' taxxa jew billi jiġu eżentati jew intaxxati b'rati mnaqqs ta' taxxa fuq l-*income*, il-profitti, jew parti minnhom, miksuba minn kumpannija minn xi kummerċ, negozju, professjoni jew vokazzjoni;
 - (ii) il-provdiment ta' għajjnuna finanzjarja fl-ghamla ta' għotjiet, sussidji, self u garanziji ta' self;
 - (iii) miżuri intiżi biex jinkoraġixxu l-impjiegi u t-taħriġ;
 - (iv) miżuri intiżi biex jinkoraġixxu l-investiment fir-riċerka u l-iżvilupp;
 - (v) miżuri intiżi biex jinkoraġixxu l-investiment għall-protezzjoni ta' l-ambjent;
 - (vi) miżuri intiżi biex jgħinu ditti li jkunu jinsabu f'diffikultà u biex jgħinuhom jirristrutturaw ruhhom;
- (d) provvedimenti speċjali għar-rigward ta' dawk il-mikrointrapriżi, jew intrapriżi żgħar jew ta' daqs

medju li jistghu minn żmien għal żmien jiġu preskritti;

- (e) it-tismija ta' kull awtorità jew persuna biex teserċita xi wahda mill-funzjoni tal-Korporazzjoni taht dan l-Att.

(2) Il-poter li għandu l-Ministru taht is-subartikolu (1) għandu jiġi eserċitat bi ftehim mal-Ministru responsabbli għat-turiżmu meta l-miżuri jkollhom x'jaqsmu ma' hidmiet fis-settur tat-turiżmu u bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-agrikoltura u s-sajd meta l-miżuri jkollhom x'jaqsmu ma' hidmiet fis-settur ta' l-agrikoltura jew tas-sajd.

(3) Meta l-Ministru jipproponi li jagħmel regolamenti skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u dawk ir-regolamenti jkunu jipprovdu li intrapriża tista' tkun għalkollox jew f'parti eżentata milli fuqha tithallas it-taxxa fuq l-*income* illi, li kieku ma kienux id-disposizzjonijiet ta' dawk ir-regolamenti, kienet kieku tithallas, is-setgħa tal-Ministru li jagħmel dawk ir-regolamenti għandha tiġi eserċitata bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-finanzi.

(4) Meta l-Ministru jipproponi li jagħmel regolamenti skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u dawk ir-regolamenti jkunu jipprovdu għall-ghoti ta' xi għajnuna, għandha tingħata kopja ta' dawk ir-regolamenti kif proposti lill-Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat li mbagħad għandu jikkomunika l-kummenti tiegħu lill-Ministru dwar l-għajnuna li tkun qegħda tiġi proposta li tingħata fi żmien tletin għurnata minn meta l-kopja tar-regolamenti proposti tasal għand il-Bord.

L-eżerċizzju tal-funzjonijiet tal-Korporazzjoni taht dan l-Att.

Miżjud:
XI. 1997.21.
Emendat:
XV. 1997.2;
IV. 2001.32.

60. Il-Korporazzjoni tista', bl-approvazzjoni tal-Ministru, teżerċita l-funzjonijiet u s-setgħat tagħha taht dan l-Att permezz ta' l-aġenzija ta' persuni oħra:

B'dan iżda li kull deċiżjoni meħuda b'rizultat ta' kull delega ta' poteri jew funzjonijiet li ssir skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma tkunx effettiva sakemm ma tigix approvata b'mod definittiv mill-Korporazzjoni.

Disposizzjonijiet tranżitorji dwar l-Ordinanza dwar l-Għajnuna lill-Industriji.

Emendat:
IX. 1993.17;
IV. 2001.32.
Kap. 159.

61. (1) Mal-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att, id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Għajnuna lill-Industriji ma jibqgħux iġoddu dwar xi persuna li tmexxi jew teżerċita, jew li fi hsiebha tmexxi jew teżerċita, xi negozju jew kummerċ mahsubin fl-artikolu 3(1) jew fl-artikolu 24, bla hsara għal kull haġa li saret jew li naqset milli ssir jew li għad trid issir bis-saħħa tagħhom minn jew għar-rigward ta' xi persuna bħal dik, u b'mod partikolari għal kull għajnuna mogħtija jew għal kull obbligu, sew kriminali kemm ċivili, li għaliha tkun saret responsabbli dik il-persuna taht dik l-Ordinanza.

Kap. 159.

(2) Mill-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att, il-proċedura għall-ghoti ta' xi helsien mid-dazju tad-dwana skond l-artikolu 8 ta' l-Ordinanza dwar l-Għajnuna lill-Industriji, u biex tiġi regolata kull haġa li għandha x'taqsam ma' dan, għandha tkun dik imsemmija fl-artikolu 17 u d-disposizzjonijiet regolatorji rilevanti ta' dan l-Att, b'eskluzjoni għad-disposizzjonijiet ta' dik l-Ordinanza.